

# 大漢公報

The Chinese Times  
Published by The Chinese Press  
100-10101 Kingsway, Suite 101  
Burnaby, B.C. V5A 2G4  
Phone: (604) 885-8878  
Fax: (604) 885-1196  
本報創刊於一九〇七年

LOTTO 6/49  
1991.8.14. 日開獎  
中獎號碼: 23, 25, 28,  
30, 32, 49.  
特獎號碼: 18.  
EXTRA 2, 39, 79, 90.  
如有錯誤以彩票局公佈者為準

## 勞資談判調委會回天乏術 郵務員罷工迫在眉睫 郵政服務將陷於癱瘓

【溫哥華訊】聯邦政府與郵務員工會之間的談判，在經過了四天的僵局後，目前仍無進展。如果談判在四日內未能達成協議，工會將發動全國性的罷工行動。郵務員工會表示，如果罷工發生，全國的郵件遞送將陷入癱瘓，這將對國家的經濟和社會生活造成嚴重的影響。

## 社信黨省選候選人 因開支醜聞遭調查

【溫哥華訊】卑詩省社會信託黨（社信黨）的省選候選人，因為涉及開支醜聞，目前正受到調查。據悉，一名候選人被指控在競選期間，將黨部的資金用於個人用途。黨部發言人表示，他們正在對此進行調查，並呼籲黨員們保持冷靜，等待調查結果。

## 溫德心與地產交易關係調查 司法廳長強調不徇情面

【溫哥華訊】卑詩省司法廳長溫德心，因為與地產交易公司的關係，目前正受到調查。溫德心表示，他與該公司並沒有任何利益關係，並強調在處理此案時，他將堅持原則，不徇情面。調查人員表示，他們正在收集證據，並將在適當的時候公佈調查結果。

## 波蘭男子申請難民被拒 加移民局下令限期出境

【溫哥華訊】一名來自波蘭的男子，因為申請難民身份被拒絕，目前正被加拿大移民局下令限期出境。該男子表示，他因為政治原因而來到加拿大，並希望能夠獲得難民身份。移民局官員表示，他們已經對他的申請進行了審理，並認為他不符合難民的條件。該男子目前正被關押在移民拘留中心，等待被遣返。

## 布殊邀請加首相 在夏季別墅度假

【渥太華訊】美國總統布殊，邀請加拿大總理克里靖，在布殊的夏季別墅度假。布殊表示，他非常歡迎克里靖的到來，並希望兩人能夠在度假期間，就一些國際問題進行交流。克里靖表示，他很高興能夠接受布殊的邀請，並將在度假期間，與布殊夫人一起度過一個愉快的假期。

## 中國向卡加利訂購 巨型石油探勘車輛

【卡加利訊】中國政府向卡加利的一家公司，訂購了一輛巨型石油探勘車輛。這輛車輛將被用於在中國的一個大型油田進行探勘工作。卡加利公司表示，他們非常榮幸能夠為中國政府提供這項服務，並將在最短時間內完成車輛的生產和交付。

## 鏡架裝裱 文房四寶 招牌廣告

鏡架及文房四寶一律九折  
除繳GST還有著數  
地址：京士威4338號 電話：433-9355

## 觀音廟理事會通告

定於農曆辛未年七月十四星期五日在本廟建修中元佳節  
蘭平安勝醮祝陽超陰一日希望 各界善男信女屆時到廟  
祈福求壽或有十方附薦先靈者並追謝祖德發心佈施幽冥  
請早登記預辦表章並隨緣捐款建廟  
敬請  
善者仁翁光臨  
地址：卑詩省溫哥華協利街715號  
電話：二五四一九六二八  
(本會乃政府註冊之非謀利機構)

## 代東

謹訂於一九九一年十月六日(星期日)下午一時在本  
黨社禮堂舉行雲埠達權社成立第廿三週年紀念典禮  
並設酒會叙慶統緒  
各界僑團代表中西嘉賓  
中國洪門民治黨駐加總支部各支部  
達權總社各支社暨  
洪門各機構及叔父昆仲姊妹姊妹，屆時  
駕臨指導賜勝榮藉

## 雲埠達權社同人敬約

洪啟者：本社為響應民治黨總支部發起華東賑災籌款  
運動，茲事體大，病瘵在抱，饑渴為懷，神明華胄，  
一脈相承。故特本年紀念日暫停慶祝宴會，將節約筵  
席金捐助災民，諸希諒察。

## 汽車意外受傷 速見大律師

BERNIE SIMPSON, C.M.  
\* ICBC 汽車意外，個人損傷法訴訟服務  
\* 有專人作中文翻譯  
\* 免費諮詢 (勝訴後，始收律師費)  
溫市唯一處理汽車意外賠償事件之律師行  
我們支付所有個案中的費用  
個案完成後，始收律師費  
RESTRICTED LAW PRACTICE TO ICBC CAR ACCIDENTS  
PERSONAL INJURY AS RESULT OF AUTOMOBILE ACCIDENTS  
734-2272  
999 WEST BROADWAY, SUITE 750, VANCOUVER B.C.  
百老匯西街999號750室 (夾OAK街) BCAA大廈內

## CHINA HOLIDAYS 中國假期

中國天鵝國際旅遊公司加拿大總代理  
夏季大特價  
北京、西安、上海 7日遊 \$1798  
北京、西安、杭州、蘇州、上海 11日遊 \$2158  
北京、西安、上海、桂林、廣州、香港 13日遊 \$2598  
長江三峽、成都、重慶、武漢、上海、桂林、廣州、香港 (香港來回) 16日遊 \$3398  
(費用已包括來回機票、豪華酒店及食膳費)  
\* 多倫多、溫哥華、卡加利、愛民頓五天精選遊 (每星期出發)  
\* 美加東岸十天精選遊 (每星期出發)  
\* 加拿大西岸 BANFF 六天遊 (每星期出發)  
地址：京士威4338號 電話：433-9355











# 熄未火大田油特威科 危堪運命礁瑚珊灣海

也吉維·因克赫



品小学科

科學家說，從科  
威特燃燒着的一些油  
田冒出來的濃煙可能  
使在海灣地區生存的  
珊瑚礁死亡。

波斯灣地區，從科威特燃燒着的一些油田冒出來的濃煙可能使在海灣地區生存的珊瑚礁死亡。科學家說，從科威特燃燒着的一些油田冒出來的濃煙可能使在海灣地區生存的珊瑚礁死亡。科學家說，從科威特燃燒着的一些油田冒出來的濃煙可能使在海灣地區生存的珊瑚礁死亡。

## 新聞內外

### 心理學家指出 破碎家庭子女離婚多

兆基

美國心理學家最近指出，離婚家庭的子女長大成人後，同性性傾向比正常家庭的子女高得多。美國心理學家協會今年在新奧爾良舉行的會議上，喬治敦大學心理學系的教授提出了這一問題，並說目前正在研究其中的因果關係。

### 日本備忘錄 說明問題

鏡本

日本的垃圾數量，每年在以百分之四至五的幅度增長，垃圾的處理已成為政府日益頭痛的問題。

雖然這些數字遠較美國、加拿大等國家為低，但對地少人多的日本來說，每年須處理四百八十萬噸垃圾，實在是沉重的負擔。

垃圾數量的顯著增長開始於六十年代，當時是日本經濟迅速發展的時代。到一九七三年出現石油危機時，垃圾增加趨勢曾受到抑制。

但到八十年代中期，隨著耐用消費品的普遍運用，垃圾增長又呈現了突飛猛進之勢。

由於地價昂貴，日本要擴大垃圾處理場地已越來越困難，尤其是在一些大城市。

最近，日本經濟團體聯合會要求訂出垃圾數量限制，而日本百貨公司協會則要求限制包裝的使用。

為了解決因世界各國的塑料垃圾問題，日本成立了生物降解塑料研究會，致力於研發可被強光或土壤中細菌分解的塑料。

### 美國人用攝錄機偷拍成風

陳敬

自從美國人霍利迪今年三月在洛杉磯用攝錄機拍下警察押解一名疑犯的過程，引起一場軒然大波之後，用攝錄機偷拍已成為美國人一種普遍的行為。

在洛杉磯，一名男子在公共場所偷拍一名女子，被警方發現後，該男子被控以偷拍罪名。

在休士敦，一名男子在公共場所偷拍一名女子，被警方發現後，該男子被控以偷拍罪名。

在休士敦，一名男子在公共場所偷拍一名女子，被警方發現後，該男子被控以偷拍罪名。

在休士敦，一名男子在公共場所偷拍一名女子，被警方發現後，該男子被控以偷拍罪名。

在休士敦，一名男子在公共場所偷拍一名女子，被警方發現後，該男子被控以偷拍罪名。

在休士敦，一名男子在公共場所偷拍一名女子，被警方發現後，該男子被控以偷拍罪名。

### 伊朗大力推行節育

讓米歇爾·卡迪特

從一九七九年開始，伊朗政府推行大規模節育政策，鼓勵每個家庭最多生兩個孩子。

據伊朗人口統計局說，伊朗的人口已經從一九七六年的三千三百五十萬人，升至今年的五千八百萬人。

據伊朗人口統計局說，伊朗的人口已經從一九七六年的三千三百五十萬人，升至今年的五千八百萬人。

據伊朗人口統計局說，伊朗的人口已經從一九七六年的三千三百五十萬人，升至今年的五千八百萬人。

據伊朗人口統計局說，伊朗的人口已經從一九七六年的三千三百五十萬人，升至今年的五千八百萬人。

據伊朗人口統計局說，伊朗的人口已經從一九七六年的三千三百五十萬人，升至今年的五千八百萬人。

據伊朗人口統計局說，伊朗的人口已經從一九七六年的三千三百五十萬人，升至今年的五千八百萬人。

### 重要通告

珠江橋牌

生油王、老抽王、金標生油王、草菇老抽、鮮蝦抽

歷史悠久、品質一流

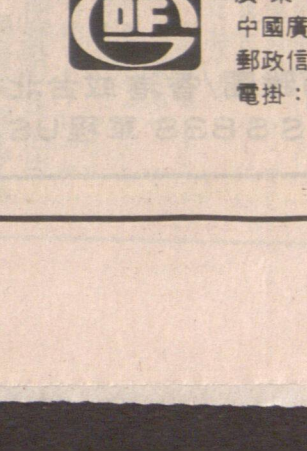
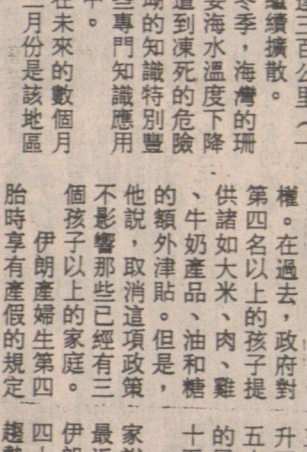
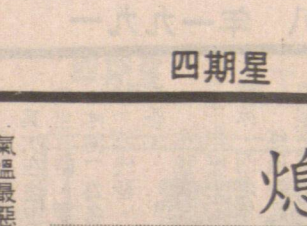
凡樽身出現以下備註的其中一個編號及地區名稱，才是正貨。

405  
101  
203  
304

中國廣東

廣東省食品進出口公司  
中國廣州市沿江路59號  
郵政信箱：69號 傳真：862716  
電掛：廣州 5440 電傳：44381 KFDCCO CN

AUTO WEST BMW  
RICHMOND AUTO MALL  
KNIGHT & WESTMINSTER HWY.  
273-2217









# 龍長舞日今龍成 能展賀唱演星歌

施措變應備準將美造不天若



舞齊士人健陽十二由將是便的後背龍成，《能展輝星期龍》席出星歌

【本報訊】由十二位陽健士人表演的「龍背」舞，將於今日（星期日）晚上八時，在「龍城」舉行「龍城之星」歌唱比賽決賽。當晚除有精彩的歌唱表演外，還有精彩的舞蹈表演，歡迎各界人士踴躍參加。

【本報訊】由十二位陽健士人表演的「龍背」舞，將於今日（星期日）晚上八時，在「龍城」舉行「龍城之星」歌唱比賽決賽。當晚除有精彩的歌唱表演外，還有精彩的舞蹈表演，歡迎各界人士踴躍參加。

【本報訊】由十二位陽健士人表演的「龍背」舞，將於今日（星期日）晚上八時，在「龍城」舉行「龍城之星」歌唱比賽決賽。當晚除有精彩的歌唱表演外，還有精彩的舞蹈表演，歡迎各界人士踴躍參加。

## 李美鳳首次個人騷 台灣星洲兩邊演唱

特別學講福建話唱閩南歌

【本報訊】李美鳳將於八月二十日（星期日）晚上八時，在台北「國泰大戲院」舉行個人演唱會。李美鳳在演唱會上，將特別學講福建話唱閩南歌，以應廣大聽眾之需。

李美鳳在演唱會上，將特別學講福建話唱閩南歌，以應廣大聽眾之需。

李美鳳在演唱會上，將特別學講福建話唱閩南歌，以應廣大聽眾之需。

李美鳳在演唱會上，將特別學講福建話唱閩南歌，以應廣大聽眾之需。

李美鳳在演唱會上，將特別學講福建話唱閩南歌，以應廣大聽眾之需。

李美鳳在演唱會上，將特別學講福建話唱閩南歌，以應廣大聽眾之需。

李美鳳在演唱會上，將特別學講福建話唱閩南歌，以應廣大聽眾之需。

## 楊麗青片運不俗 唐佩英

唐佩英

【本報訊】楊麗青最近拍完《楊麗青》一片，在台北「國泰大戲院」舉行個人演唱會。楊麗青在演唱會上，將特別學講福建話唱閩南歌，以應廣大聽眾之需。

楊麗青在演唱會上，將特別學講福建話唱閩南歌，以應廣大聽眾之需。

楊麗青在演唱會上，將特別學講福建話唱閩南歌，以應廣大聽眾之需。

楊麗青在演唱會上，將特別學講福建話唱閩南歌，以應廣大聽眾之需。

楊麗青在演唱會上，將特別學講福建話唱閩南歌，以應廣大聽眾之需。

楊麗青在演唱會上，將特別學講福建話唱閩南歌，以應廣大聽眾之需。

楊麗青在演唱會上，將特別學講福建話唱閩南歌，以應廣大聽眾之需。

## 曾小燕新戲改形象 趙靜儀首次拍電影

趙靜儀

【本報訊】曾小燕最近拍完《曾小燕》一片，在台北「國泰大戲院」舉行個人演唱會。曾小燕在演唱會上，將特別學講福建話唱閩南歌，以應廣大聽眾之需。

曾小燕在演唱會上，將特別學講福建話唱閩南歌，以應廣大聽眾之需。

曾小燕在演唱會上，將特別學講福建話唱閩南歌，以應廣大聽眾之需。

曾小燕在演唱會上，將特別學講福建話唱閩南歌，以應廣大聽眾之需。

曾小燕在演唱會上，將特別學講福建話唱閩南歌，以應廣大聽眾之需。

曾小燕在演唱會上，將特別學講福建話唱閩南歌，以應廣大聽眾之需。

曾小燕在演唱會上，將特別學講福建話唱閩南歌，以應廣大聽眾之需。

## 美阿的後背友學 思文字

思文字

【本報訊】美阿最近拍完《美阿》一片，在台北「國泰大戲院」舉行個人演唱會。美阿在演唱會上，將特別學講福建話唱閩南歌，以應廣大聽眾之需。

美阿在演唱會上，將特別學講福建話唱閩南歌，以應廣大聽眾之需。

美阿在演唱會上，將特別學講福建話唱閩南歌，以應廣大聽眾之需。

美阿在演唱會上，將特別學講福建話唱閩南歌，以應廣大聽眾之需。

美阿在演唱會上，將特別學講福建話唱閩南歌，以應廣大聽眾之需。

美阿在演唱會上，將特別學講福建話唱閩南歌，以應廣大聽眾之需。

美阿在演唱會上，將特別學講福建話唱閩南歌，以應廣大聽眾之需。

## 父風流子不 方彼

方彼

【本報訊】方彼最近拍完《方彼》一片，在台北「國泰大戲院」舉行個人演唱會。方彼在演唱會上，將特別學講福建話唱閩南歌，以應廣大聽眾之需。

方彼在演唱會上，將特別學講福建話唱閩南歌，以應廣大聽眾之需。

方彼在演唱會上，將特別學講福建話唱閩南歌，以應廣大聽眾之需。

方彼在演唱會上，將特別學講福建話唱閩南歌，以應廣大聽眾之需。

方彼在演唱會上，將特別學講福建話唱閩南歌，以應廣大聽眾之需。

方彼在演唱會上，將特別學講福建話唱閩南歌，以應廣大聽眾之需。

方彼在演唱會上，將特別學講福建話唱閩南歌，以應廣大聽眾之需。

## 銀行出現擠提 成龍勸同事放心

成龍

【本報訊】成龍最近拍完《成龍》一片，在台北「國泰大戲院」舉行個人演唱會。成龍在演唱會上，將特別學講福建話唱閩南歌，以應廣大聽眾之需。

成龍在演唱會上，將特別學講福建話唱閩南歌，以應廣大聽眾之需。

成龍在演唱會上，將特別學講福建話唱閩南歌，以應廣大聽眾之需。

成龍在演唱會上，將特別學講福建話唱閩南歌，以應廣大聽眾之需。

成龍在演唱會上，將特別學講福建話唱閩南歌，以應廣大聽眾之需。

成龍在演唱會上，將特別學講福建話唱閩南歌，以應廣大聽眾之需。

成龍在演唱會上，將特別學講福建話唱閩南歌，以應廣大聽眾之需。

## 與友人合資開公司 陳國權初做導演

陳國權

【本報訊】陳國權最近拍完《陳國權》一片，在台北「國泰大戲院」舉行個人演唱會。陳國權在演唱會上，將特別學講福建話唱閩南歌，以應廣大聽眾之需。

陳國權在演唱會上，將特別學講福建話唱閩南歌，以應廣大聽眾之需。

陳國權在演唱會上，將特別學講福建話唱閩南歌，以應廣大聽眾之需。

陳國權在演唱會上，將特別學講福建話唱閩南歌，以應廣大聽眾之需。

陳國權在演唱會上，將特別學講福建話唱閩南歌，以應廣大聽眾之需。

陳國權在演唱會上，將特別學講福建話唱閩南歌，以應廣大聽眾之需。

陳國權在演唱會上，將特別學講福建話唱閩南歌，以應廣大聽眾之需。

## 胸縮認否蓮綺施 嫻阿升榮娜寶狄

狄娜寶

【本報訊】狄娜寶最近拍完《狄娜寶》一片，在台北「國泰大戲院」舉行個人演唱會。狄娜寶在演唱會上，將特別學講福建話唱閩南歌，以應廣大聽眾之需。

狄娜寶在演唱會上，將特別學講福建話唱閩南歌，以應廣大聽眾之需。

狄娜寶在演唱會上，將特別學講福建話唱閩南歌，以應廣大聽眾之需。

狄娜寶在演唱會上，將特別學講福建話唱閩南歌，以應廣大聽眾之需。

狄娜寶在演唱會上，將特別學講福建話唱閩南歌，以應廣大聽眾之需。

狄娜寶在演唱會上，將特別學講福建話唱閩南歌，以應廣大聽眾之需。

狄娜寶在演唱會上，將特別學講福建話唱閩南歌，以應廣大聽眾之需。

## 聞排搞不整潔袁 咪媽信最芬少蔡

蔡少芬

【本報訊】蔡少芬最近拍完《蔡少芬》一片，在台北「國泰大戲院」舉行個人演唱會。蔡少芬在演唱會上，將特別學講福建話唱閩南歌，以應廣大聽眾之需。

蔡少芬在演唱會上，將特別學講福建話唱閩南歌，以應廣大聽眾之需。

蔡少芬在演唱會上，將特別學講福建話唱閩南歌，以應廣大聽眾之需。

蔡少芬在演唱會上，將特別學講福建話唱閩南歌，以應廣大聽眾之需。

蔡少芬在演唱會上，將特別學講福建話唱閩南歌，以應廣大聽眾之需。

蔡少芬在演唱會上，將特別學講福建話唱閩南歌，以應廣大聽眾之需。

蔡少芬在演唱會上，將特別學講福建話唱閩南歌，以應廣大聽眾之需。



# 保養眼睛慎選眼鏡

## 最好每年驗眼一次

眼睛是靈魂之窗，但若不加以適當的保養，視力將會逐漸衰退。許多人在視力開始模糊時，往往會忽視這個問題，直到視力嚴重受損才去配鏡。其實，視力的變化往往是漸進式的，若能及早發現並配鏡矯正，就能避免視力進一步惡化。因此，眼科專家建議，一般成年人應每年驗眼一次，以確保眼鏡的度數準確。對於患有糖尿病、高血壓等慢性疾病的人，視力檢查更為重要，因為這些疾病可能會影響眼睛的血管健康。此外，長時間使用電腦、閱讀或駕駛汽車的人，眼睛容易疲勞，也應定期檢查視力。配鏡時，除了度數準確外，鏡框的選擇也很重要。鏡框應輕便舒適，不會對鼻樑或耳朵造成過多壓力。鏡片的材質也應考慮，例如抗刮、防紫外線等。總之，保護視力是一項長期的工作，需要我們在日常生活中多加注意。



# 害怕生產要求剖腹

## 如孕正常實不必憂

「醫生，我害怕生產，我要求剖腹。」這是許多孕婦在臨盆前常聽到的話。其實，對於大多數健康的孕婦來說，自然分娩是安全且健康的選擇。然而，由於現代社會對疼痛的恐懼以及對產後恢復的擔憂，剖腹產的數量有增加趨勢。產科醫生表示，剖腹產雖然可以避免自然分娩的疼痛，但它也有自己的風險，例如手術感染、出血以及對未來懷孕的影響。自然分娩雖然過程艱辛，但對母親和嬰兒都有長遠的好處。如果孕婦有某些健康問題，如骨盆狹窄或胎位不正，則剖腹產可能是必要的。醫生建議，孕婦應在懷孕期間保持良好的營養和運動習慣，並與醫生溝通自己的恐懼，以做出最適合自己的決定。

# 家庭樂趣

「家庭樂趣」是許多家庭追求的生活目標。在忙碌的現代生活中，如何找到屬於自己的樂趣，成為了一個值得探討的話題。專家建議，家庭樂趣不應僅限於物質上的享受，而應更多體現在精神層面。例如，共同參與一項運動、閱讀或旅行，都能增進家人之間的感情。此外，建立一個良好的家庭氛圍，讓每個成員都能感受到被愛和尊重，也是家庭樂趣的重要組成部分。每個家庭的情況不同，找到適合自己的樂趣需要時間和耐心。

# 每日星座

白羊座：有些不快，但很快會過去，別放在心上。  
金牛座：借出的錢與物宜早日收回，無謂為日後的不快而煩惱。  
雙子座：斷去過去一些事情，會突然感到清爽。  
巨蟹座：你的伴侶或任何你常在一起的人，都有突出表現，感到欣慰。  
獅子座：你的伴侶或任何你常在一起的人，都有突出表現，感到欣慰。  
處女座：你的伴侶或任何你常在一起的人，都有突出表現，感到欣慰。  
天秤座：你的伴侶或任何你常在一起的人，都有突出表現，感到欣慰。  
天蠍座：你的伴侶或任何你常在一起的人，都有突出表現，感到欣慰。  
射手座：你的伴侶或任何你常在一起的人，都有突出表現，感到欣慰。  
摩羯座：你的伴侶或任何你常在一起的人，都有突出表現，感到欣慰。  
水瓶座：你的伴侶或任何你常在一起的人，都有突出表現，感到欣慰。  
双鱼座：你的伴侶或任何你常在一起的人，都有突出表現，感到欣慰。

# 氣色吉凶

「氣色」是反映人體健康狀況的重要指標。中醫認為，不同的面色對應著不同的臟腑功能。例如，面色紅潤代表心氣充足，而面色蒼白則可能提示氣血不足。通過觀察面色的變化，可以及早發現潛在的健康問題。專家建議，保持良好的生活習慣，如均衡飲食、充足睡眠和適量運動，有助於維持良好的氣色。

# 仙客來

仙客來（Cyclamen）是一種常見的觀賞植物，以其精緻的花朵和斑斕的葉片著稱。它不僅具有極高的觀賞價值，還含有一定的藥用價值。仙客來喜歡涼爽的環境，不耐高溫。在養殖過程中，需要注意澆水量的控制，避免根部腐爛。此外，仙客來還具有驅蟲的作用，可以作為家庭園藝的防蟲植物。

# 今日好戲

今日好戲：鼓浪嶼牛肉丸。這是一道具有地方特色的美食，選用上等牛肉，經過精細的絞肉和手工搓製而成。其口感鮮美，彈牙十足，是許多食客的心頭好。

# 生活小說

生活小說：培養收集的興趣。在現代社會，收集各種物品或知識成為了一種流行的生活方式。專家建議，培養收集興趣可以鍛煉人的耐心，並從中發現生活的樂趣。但同時也要注意，收集不應成為一種負擔，而應是一種輕鬆愉快的活動。

# 家庭風水

家庭風水：一個家庭的決定是配無色或有色的鏡片。風水學認為，鏡子的擺放位置對家庭的氣場有著重要的影響。在客廳或臥室中，適當的鏡子可以增強陽氣，而無色鏡片則有助於保持環境的寧靜。

# 應急的方法

應急的方法：年、月的「煞氣」，在農曆六月，是「無形」之月，是「無形」之月，是「無形」之月。在傳統文化中，農曆六月被認為是一個特殊的月份，需要採取一些應急措施來避開「煞氣」。

# 精品廊

精品廊：步履輕盈。這是一系列專為女性設計的時尚鞋履，款式新穎，穿著舒適，適合各種場合。



「六十年代風吹襲！在地鐵站不時見到一羣少男少女作六十年代打扮，上身穿一件人字T恤，一條長得闊地的牛仔褲，一對厚厚的大皮鞋，好不好看是仁見智，附圖還比較有青春活潑，不惹人厭！」 蘭妮

「六十年代風吹襲！在地鐵站不時見到一羣少男少女作六十年代打扮，上身穿一件人字T恤，一條長得闊地的牛仔褲，一對厚厚的大皮鞋，好不好看是仁見智，附圖還比較有青春活潑，不惹人厭！」 蘭妮

「六十年代風吹襲！在地鐵站不時見到一羣少男少女作六十年代打扮，上身穿一件人字T恤，一條長得闊地的牛仔褲，一對厚厚的大皮鞋，好不好看是仁見智，附圖還比較有青春活潑，不惹人厭！」 蘭妮

「六十年代風吹襲！在地鐵站不時見到一羣少男少女作六十年代打扮，上身穿一件人字T恤，一條長得闊地的牛仔褲，一對厚厚的大皮鞋，好不好看是仁見智，附圖還比較有青春活潑，不惹人厭！」 蘭妮

「六十年代風吹襲！在地鐵站不時見到一羣少男少女作六十年代打扮，上身穿一件人字T恤，一條長得闊地的牛仔褲，一對厚厚的大皮鞋，好不好看是仁見智，附圖還比較有青春活潑，不惹人厭！」 蘭妮

「六十年代風吹襲！在地鐵站不時見到一羣少男少女作六十年代打扮，上身穿一件人字T恤，一條長得闊地的牛仔褲，一對厚厚的大皮鞋，好不好看是仁見智，附圖還比較有青春活潑，不惹人厭！」 蘭妮

「六十年代風吹襲！在地鐵站不時見到一羣少男少女作六十年代打扮，上身穿一件人字T恤，一條長得闊地的牛仔褲，一對厚厚的大皮鞋，好不好看是仁見智，附圖還比較有青春活潑，不惹人厭！」 蘭妮

**四季園藝**  
專業剪草鋪草皮  
植樹修樹種花  
美化及保養各種園庭  
日式庭園設計  
請電 228-1068

**煤氣工程**  
電話：6571266 鮑洽  
9398275 晚  
持有政府牌照  
專門修理煤氣  
改裝熱水喉工程  
免費上門估價

**馬君寰**  
專科承接修理，大小商  
業冷暖氣機，急凍  
櫃，大小牛奶肉食瓜菜  
櫃，電爐電火政府牌照  
地址：372 MAIN STREET  
VANCOUVER, B.C.  
電話：八七二-一〇三九

**誌里冷氣工程公司**  
專科大小商業凍房冷氣  
工程，設計裝置及修理  
忠誠為僑胞服務，快捷  
妥當。  
電話：八七二-一〇三九  
372 MAIN STREET  
VANCOUVER, B.C.

**昌記裝修油漆公司**  
承接泥水木工傢具等  
各大小工程忠誠為僑胞  
服務工作快捷妥當。  
電話：二五四-七五〇三  
六八七-四〇九四

**SUPREME DRIVING SCHOOL**  
**拔萃駕駛學校**  
最新房車 安全易學  
天天考期 成功率高  
電話：275-8038  
傳呼：631-8398

**香港駕駛學院**  
規模宏大 天天考期  
筆試快通過  
路試速成功  
321-3722  
Pager 686-8597

**UNIVERSE DRIVING SCHOOL**  
211A 175 E. BROADWAY, VAN., B.C.  
經驗豐富 國粵教授  
路試筆試 初學補鐘  
安全易學 歡迎查詢  
電話 436-3268

**城市駕駛學校**  
City Driving School  
NO. 5-2414 MAIN ST.  
VANCOUVER, B.C.  
電話 874-4544  
師質優良 經驗豐富 耐心教授  
筆試路試 精通國粵 客英馬語  
收費公平 忠誠服務

**聯合駕駛學校**  
#5-2910 COMMERCIAL DRIVE UNITED DRIVING SCHOOL  
TEL: 253-6888  
歷史悠久 經驗豐富 耐心教授  
筆試路試 易學速成 合格率高  
本校採用90年全新  
TOYOTA COROLLA特級房車教授  
\*聘請大溫哥華各區男女經驗教車師傅多名\*

**卑詩駕駛學院**  
211-175 EASE BROADWAY VANCOUVER, B.C.  
TEL: 644-7890  
師資優良 耐心教授 易學速成  
考期最快 筆試路試 成功率高  
WAYNE FUNG BANG LAU  
馮尚榮 433-4082 劉兆鵬 657-2823  
專人陪同 翻譯筆試 251-5750 郭

**ELITE DRIVING SCHOOL**  
**高級駕駛學校**  
B1-111 W. BROADWAY  
※有女師傅教車 ※初學或重溫  
※日班或夜班 ※備有路試用車  
電話：872-8717 (吳師傅)

**優良駕駛學校**  
PERFECTION DRIVING SCHOOL  
TEL: 433-2888  
由 RAYMOND TONG 唐達良主理  
名符其實 師質優良 經驗豐富 收費公道  
本校全用 TOYOTA 新車教授舒適易學  
合格率高 歡迎查詢



# 馬動活陽太與災水東華



最近中國華東、華南等地區發生百年罕見的大水災，當地生命和財產遭受嚴重損失。據有關氣象專家初步分析，這種情況的出現，除了地球「溫室效應」外，火山大爆發和「厄爾尼諾」現象外，今年的太陽活動特別活躍，也是一個重要的因素。

據氣象專家指出，太陽對地球的四季寒暑交替產生直接影響之外，其表面的黑子對地球的氣候也會產生巨大的影響。太陽黑子是太陽表面溫度較低的區域（約比平均的五千五百度攝氏低一千多度）。太陽黑子的多少或大小，是太陽活動強弱的表現，太陽活動強烈，黑子的數目便增多，其面積也較大。早在二〇〇一年英國著名天文學家、天正星發現者赫歇爾已留意到：在太陽黑子數目少的年份，英國的雨量亦少，而小麥的價格便偏高。這是研究日地關係的開始。直到本世紀三十年代，科學家發現黑子的磁場異常強烈，通過研究它們的磁場極性變化，終於找出太陽黑子磁場的變化有個十一年的週期。原來黑子的多少正是太陽活動的一個表現，黑子多時顯示太陽十分活躍。

在太陽活躍期內，除了黑子數目增多外，太陽活動的色球爆發（即耀斑）也會增多。太陽活動活躍，使其發出的紫外線與X射線大幅增加。同時，由太陽日冕（即色球層外的太陽大氣）吹出來的帶電粒子流（太陽風）也趨強烈。這些增加的射線與粒子流，對地球的電離層與磁場以及高層大氣，從而造成氣候出現異常現象，尤其是對很多地區的降雨量有很大的影響。科學家研究還發現，從樹木的年輪也可證明太陽活動與降雨量有關。如當該年雨量較多時，樹木生長較快，年輪也較闊。經觀察發現年輪的闊度變化也有個十一年的週期。這些年輪可以幫助天文學家推算幾千年來太陽活動的情況。

根據氣象學家統計分析，有些地區的降雨量與太陽活動有「正相關」，即黑子多的年份雨量也多。另一些地區則呈「負相關」，即黑子多的年份雨量反而減少。早在二〇〇一年，中國氣象學家竺可楨已發現長江流域的雨量與太陽活動有「正相關」，而黃河流域則呈「負相關」。一九八九至九一年正是本週期太陽活動的高峯期，長江流域出現水災似乎應驗了竺氏的看法。其實，每年的六、七月之間，在中國的長江、淮河流域下雨的日子特別多，是雨量較集中的月份，只是今年由於多種氣象因素的互相影響，導致雨水特別多，雨期也特別長，受災地區更廣泛，災情也就最為嚴重。

## 火山創造的財富和勝景



火山爆發，固然給人帶來慘重的災難，可是另一方面卻為人類留下寶貴的財富。因為火山灰是天然的肥料，所以火山區周圍大都是物產豐富的地區。中美洲的水果品種繁多，連年豐收，很大程度是火山灰造就的沃土所賜。如果沒有維蘇威火山的噴發，意大利許多地方都會變得貧瘠不堪。同時，有些火山爆發的巨大威力，創造出無邊勝景，更使當地成為遊覽勝地。

例如，意大利亞平寧半島與西西里島之間的海面上，有一座奇妙無比的小島，叫博利火山，它從地中海隆起，構成一個錐形的小島。二千多年來，它一直有規律地每隔二十分鐘左右就噴發一次。噴發時有大量的蒸汽升騰而起，夾雜着一些熾熱的碎屑物質，形成高達數百米的煙柱，方圓一百五十里以內都能看到。特別是在夜間，煙柱被火山口赤熱的熔岩映得紅光四射，燦爛奪目，成為海上天然航燈，因此人們稱它為「地中海的燈塔」。

又如，美國阿拉斯加的卡特邁火山，於一九一二年六月六日大爆發，整個山頂被炸平。從那時起，卡特邁火山噴出了奇異的萬煙谷，幾百萬股熱氣從地下湧出，噴湧而出，成為絕無僅有的天下奇景！據專家估計，這裏每秒鐘湧出的水蒸汽有二千三百萬公升。

火山劇烈噴發後，常使地下溫度升高，成為溫泉。因此，火山眾多的地區，如日本、冰島、新西蘭、蘇聯的堪察加等地，溫泉特別多。其中有些溫泉，由於通過狹長曲折，不能暢通，而產生巨大的壓力，使通過道中的水激射而起，形成天然噴泉。噴泉激射之後，隨着噴泉，蒸汽壓力減低，它又恢復了寧靜。等到蒸汽重新大量聚集時，它又再次噴起。這種周而復始地激射的噴泉，人們稱之為「間歇噴泉」。

冰島的間歇噴泉名滿遐邇，共有一百多個。其中最著名的一間噴泉，噴射時水柱直徑約六米，凌空怒射六十至七十米高！美國黃石公園也有許多間歇噴泉，其中一個每隔六十六分鐘便噴發一次，每次持續五分鐘。另一個著名的「女巨人泉」，則三天才噴發一次。

至於火山噴發所形成的錐狀的、盾狀的、穹窿狀的山峯，奇姿異彩，窮態極妍，成為旅遊勝地，那就舉不勝舉了。如風光旖旎的夏威夷羣島，所有島嶼都是海底火山噴出的熔岩堆積而成。日本的富士山，非洲的最高峯乞力馬札羅山，中國東北的「五大蓮池」和鏡泊湖，風光如畫，氣象萬千，均為火山爆發後所形成。廣東省南海縣的西樵山、廣州海珠崗，是一億五千萬年前火山熔岩的冷卻物，湛江的湖山岩是六千萬年前爆發的火山口，現都是具有科研價值的名勝古蹟。

現在宴會上飲酒碰杯的起源，有兩說。一說為在古羅馬的時候，貴族、帝王經常讓奴隸持酒，開始決鬥前都要先喝一杯酒。但是，為了怕別人在酒杯裏放毒藥，所以在喝酒前，決鬥雙方都要各自把杯中的酒倒一點點給對方，使之中和再飲，以證明裏面沒有毒藥。這種風俗，後來就逐漸演變為今天在宴會上的碰杯。

另一說，是古希臘人創造的。傳說古希臘人注意到這樣一個事實：當人們在喝啤酒時，人的很多器官都可以分享到啤酒的樂趣：鼻子可以嗅到酒香，眼睛可以看到酒色，舌頭可以嘗到酒味，唯有耳朵被排除在這享受之外。怎麼辦呢？聰明的希臘人終於想出一個辦法：人們在喝酒之前，互相碰一下杯子，杯子發出的清脆聲響傳到耳朵中，這樣，耳朵也和其他器官一樣高興了。

## 湯美廚櫃傢俬製造廠

TOMMY KITCHENS & FURNITURE LTD.

### 專人設計及安裝

閣下買屋或裝修，想要特別精心設計的廚櫃，請先預約參觀本號樣板選購，價錢合理。當您選擇傢俬設計，湯美是您的好幫手，提供全面材料設計及訂造服務，滿足客戶個別的要求。

款款新式·手工最好

大小工程·無任歡迎

TEL: 328-3782

款式太多 未能盡登

OR: 322-1615

## 達時旅運中心

TECH TRAVEL SERVICE LTD.

華埠奇化街268號新華中心203室

直航來回香港機票

+ 住宿三晚酒店 \$1148

· 電腦訂位· 各地機票· 商務旅遊  
· 移民探親· 代訂汽車· 酒店· 旅行保險

\* 美加內陸特價票，港台、星馬團體票，歐陸包機。

\* 代訂各地旅行團，賭城、夏威夷、迪士尼樂園Package Tour。

歡迎垂詢

營業時間：週一至週五：早上九時至五時半

TEL: 685-5263

週六：早上十時至二時

FAX: 685-1424

## KEEFER BAKERY LTD.

217 Keefer Street

Vancouver, B.C. V6A 1Y6

TEL: 685-2117

## KROFTEN FOODS

a subsidiary of Keefer Bakery Ltd.

5049 JOYCE STREET,

VANCOUVER, B.C. V5R 4G7

PH: (604) 438-8708.

The Home-baked Oriental Bakery of B.C.

## SAFeway

Canada's Supermarket

## ISATONES

## Superstore

- |       |      |                   |
|-------|------|-------------------|
| 春卷    | 蛋撻   | Ham & Egg Bun     |
| 菠蘿飽   | 叉燒飽  | Coconut Honey Bun |
| 鷄尾飽   | 奶油飽  | Cream Bun         |
| 花生酥角  | 合桃酥  | Egg Tarts         |
| 豆沙酥角  | 蓮蓉煎堆 | BBQ Pork Bun      |
| 咖喱牛肉飽 | 椰汁年糕 | Curry Beef Bun    |
|       |      | Almond Cookie     |
|       |      | Coconut Cookie    |
|       |      | Bran Muffin       |
|       |      | Blue Berry Muffin |

IGA

the Safeway

HYLOUINE

KELLY DOUGLAS AND COMPANY LIMITED

## 大西方米廠

WESTERN RICE MILLS LTD.

### 特別介紹

### 本廠經銷

### 各國名廠

### 米糧：



澳洲：金冠牌絲苗米王

泰國：金象牌頂上香米

美國澳洲種籽改良新米

泰國：金象牌水晶香米

泰國：金象牌水晶香米

常備品種：  
中國腰果仁 鬆香燕米  
美國米通餅 衛生赤糙米  
新芽綠豆 油麵粉野米

金龍牌香米  
雙龍香米  
優美清香米  
金佛牌香米  
日本國寶超級米皇及  
各種即食麵

金龍牌香米  
雙龍香米  
優美清香米  
金佛牌香米  
日本國寶超級米皇及  
各種即食麵

金龍牌香米  
雙龍香米  
優美清香米  
金佛牌香米  
日本國寶超級米皇及  
各種即食麵

金龍牌香米  
雙龍香米  
優美清香米  
金佛牌香米  
日本國寶超級米皇及  
各種即食麵

金龍牌香米  
雙龍香米  
優美清香米  
金佛牌香米  
日本國寶超級米皇及  
各種即食麵

金龍牌香米  
雙龍香米  
優美清香米  
金佛牌香米  
日本國寶超級米皇及  
各種即食麵

金龍牌香米  
雙龍香米  
優美清香米  
金佛牌香米  
日本國寶超級米皇及  
各種即食麵

金龍牌香米  
雙龍香米  
優美清香米  
金佛牌香米  
日本國寶超級米皇及  
各種即食麵

金龍牌香米  
雙龍香米  
優美清香米  
金佛牌香米  
日本國寶超級米皇及  
各種即食麵

金龍牌香米  
雙龍香米  
優美清香米  
金佛牌香米  
日本國寶超級米皇及  
各種即食麵

金龍牌香米  
雙龍香米  
優美清香米  
金佛牌香米  
日本國寶超級米皇及  
各種即食麵

金龍牌香米  
雙龍香米  
優美清香米  
金佛牌香米  
日本國寶超級米皇及  
各種即食麵

金龍牌香米  
雙龍香米  
優美清香米  
金佛牌香米  
日本國寶超級米皇及  
各種即食麵

金龍牌香米  
雙龍香米  
優美清香米  
金佛牌香米  
日本國寶超級米皇及  
各種即食麵

金龍牌香米  
雙龍香米  
優美清香米  
金佛牌香米  
日本國寶超級米皇及  
各種即食麵

金龍牌香米  
雙龍香米  
優美清香米  
金佛牌香米  
日本國寶超級米皇及  
各種即食麵

金龍牌香米  
雙龍香米  
優美清香米  
金佛牌香米  
日本國寶超級米皇及  
各種即食麵

金龍牌香米  
雙龍香米  
優美清香米  
金佛牌香米  
日本國寶超級米皇及  
各種即食麵

金龍牌香米  
雙龍香米  
優美清香米  
金佛牌香米  
日本國寶超級米皇及  
各種即食麵

金龍牌香米  
雙龍香米  
優美清香米  
金佛牌香米  
日本國寶超級米皇及  
各種即食麵

金龍牌香米  
雙龍香米  
優美清香米  
金佛牌香米  
日本國寶超級米皇及  
各種即食麵

金龍牌香米  
雙龍香米  
優美清香米  
金佛牌香米  
日本國寶超級米皇及  
各種即食麵

金龍牌香米  
雙龍香米  
優美清香米  
金佛牌香米  
日本國寶超級米皇及  
各種即食麵

金龍牌香米  
雙龍香米  
優美清香米  
金佛牌香米  
日本國寶超級米皇及  
各種即食麵

金龍牌香米  
雙龍香米  
優美清香米  
金佛牌香米  
日本國寶超級米皇及  
各種即食麵

金龍牌香米  
雙龍香米  
優美清香米  
金佛牌香米  
日本國寶超級米皇及  
各種即食麵

金龍牌香米  
雙龍香米  
優美清香米  
金佛牌香米  
日本國寶超級米皇及  
各種即食麵

金龍牌香米  
雙龍香米  
優美清香米  
金佛牌香米  
日本國寶超級米皇及  
各種即食麵

金龍牌香米  
雙龍香米  
優美清香米  
金佛牌香米  
日本國寶超級米皇及  
各種即食麵

金龍牌香米  
雙龍香米  
優美清香米  
金佛牌香米  
日本國寶超級米皇及  
各種即食麵

## 金唐肉食公司

KAM TONG ENT. LTD.

總店：華埠片打東街二七六號 電話：683-0033

分店：華埠緬街五四〇號 電話：683-1492



B.C. 特產：象拔蚌，桂花蚌，三文魚  
以及加東產：大龍蝦（免費代客包裝）

回港送禮，最佳手信!!

Lobster 龍蝦 Salmon 三文魚  
Geoduck 象拔蚌 Seacucumber Meat 桂花蚌

276 E. Pender St., Vancouver, B.C. (604) 683-0033 Fax: 683-0833  
540 Main St., Vancouver, B.C. (604) 683-1492

We pack for travel

(SEAFOOD KEPT COOL BY JELLO PACKS)

## 北京參茸行

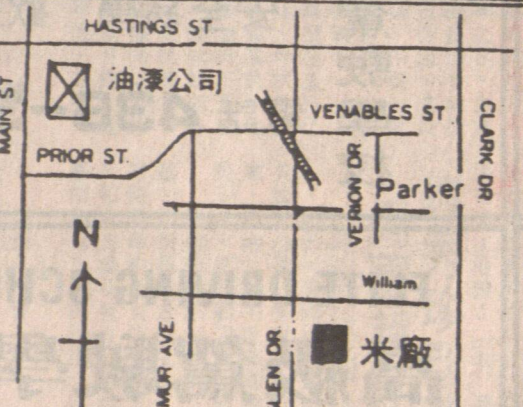
### 今期推出特價品

- |               |           |
|---------------|-----------|
| 珍珠末           | 每盒\$5.28  |
| 十粒庄至寶三鞭丸      | 每盒\$6.55  |
| 100粒蛤蚧大補丸     | 每瓶\$2.14  |
| 100粒腰痛片       | 每瓶\$1.64  |
| 100粒陝西天麻片     | 每瓶\$1.37  |
| 20盒峨嵋山天然麝香虎骨膏 | 每盒\$10.70 |
| 30盒強力麝香跌打風濕膏  | 每盒\$10.70 |
| 20盒特效風濕跌打止痛膏  | 每盒\$10.70 |

上列價目已包括G.S.T. 在內

Beijing Trading Co.

89 East Pender Street, Vancouver, B.C. V6A 1S9  
Tel: (604) 684-3563





的 | 外 | 資 | 吸 | 引 | 國 | 府 | 之 | 天

有一「天府之國」美譽的四川省，對外開放比沿海省市稍晚，一三資企業相對少一些，這是事實。但四川省的領導人近年利用本省天然資源的優勢和優惠政策，急起直追。據接受我們採訪的四川對外經貿委員會負責人任意因、成都副市長黃寅達等官員介紹，從一九八五年至一九九一年，全省共創辦一三資企業（指中外合資、合資、外資獨資企業）

有一「天府之國」美譽的四川省，對外開放比沿海省市稍晚，「一資企業」相對少一些，這是事實。但四川省的領導近兩年利用本省天然資源的優勢和優惠政策，急起直追。據接受我們採訪的四川對外經貿委員會負責人任嘉因、成都副市長黃寅述等官員介紹，從一九八五年至一九九一年，全省共創辦「三資企業」（指中外合營、合資、外商獨資企業）二百八十家，其中港資佔七成，其次為台資。僅去年一年，就利用外資二億五二百多萬美元，出口創匯總額四千五百

九。九〇年與八五年相比，一三數目增長了三倍，出口創匯增長倍。今年一至五月，全省直接出額達五億三千四百萬美元，其中貴企業一的产品。

富迅速，目前已有大中小台資企業官員披露，在未來投資中，正專程赴川洽談投資業務的台商投資重點也開始轉移，從卡拉OK、影印、酒店等服務性行業轉向工業、電子加工業等生產型、科

資的重點是重慶市，目前已註冊的台設五十多家。為此，重慶市一家台資投資諮詢公司，為台灣四川首府成都市，以及偏遠的縣、自貢、溫江、宜賓、德陽等市而進業。四川最大的一家台資企業——肉類，一是竹筴、竹條、香飯、肉丸，都是利用四川特產運往台灣的。另一位台商投資一千餘元經營菜切片片鮮出口。據該台商稱，想回四川立下基業，以西南諸省推廣市場。

商務負責人稱：旅外、徙居台灣

高僧共有十二萬人，他們分佈在二十多個國家和地區以及香港、澳門、重慶在抗戰時期成為國民黨政府僑務員特別多。一九四九年大批台灣軍政人員中，有親屬在四川約五十萬人次左右，他們對四川經濟，對投資四川有興趣，回鄉的途途。從八七年至九一年五月，上海和海外川籍華人回鄉探親、旅遊的人次，成為四川發展對外經

方面因素：首先，四川擁有著名勝古跡甚多。旅遊資源豐富，大投資項目；第二，四川擁有物種種類豐富，地價、廠房便宜（推厚）共有高科技人員四十萬）企業的原材料不虞缺乏，可以三分之四，經營成本低，保證低

文詩唐

同胞和海外僑胞投資企業生產的外銷產品，免徵出口關稅和工商統一稅。⑨台灣同胞、僑胞和海外僑胞投資企業生產用的原輔料、機器設備、運輸車輛、辦公用品、交通工具等可免徵進口稅和工商統一稅，免用品進口許可證。

⑩「三資企業」自建廠房或購買的新建房屋，從建成或購置之日起八年內免徵房產稅。

四川省領導人在實踐中不斷加緊對改革開放的認識，及時調整政策，加快改革開放步伐，竭力改變四川面貌的雄心壯志，給記起者留下了深刻的印象。加上四川的資源、科技力量的優勢，它必定迎頭趕上沿海省市。這是我們的期待。

西方重視孫子文詩唐

兩千年前寫成的「孫子兵法」，近年在海外影響深遠，越來越多地成為西方政治家、軍事家們制定政策、戰略時所遵循的準則。茲舉數例——

英國著名軍事理論家利德爾·哈特說：「由於核武器的發展，人們更需要中國孫子的思想。」

前美國總統國家安全顧問布熱津斯基認為，在核時代，應以「上兵伐謀」、「不戰而屈人之兵」

兵法

兵二作爲美國與蘇聯競爭戰略的總方針。③前美國總統尼克遜的「新著更直名之爲一九九一」戰而勝」。④美國著名戰略理論家、美國國防大學校長理查德·勞倫斯中將在闡述「一體戰」縱深進攻一時，認爲這一作戰原則所根據的原理，出自「孫子兵法」的「奇正之變」和「避實而擊虛」。⑤在不久前進行的波斯灣戰爭中，美軍海軍陸戰隊員人手一冊「孫子兵法」，更是人們熟知之事。

# 實力車身修理

## Super Look Auto Body Ltd.

1104 CLARK DRIVE VAN. B. C.

電話：254-9111 254-3718

有經驗專人代辦  
I C B C 手續及  
有免費車借用。

實力車身修理公司  
自新張以來因嚴格  
採用歐美最佳材料  
及漆油全部工作均  
由一流專科技師於  
焗油房內處理，故  
能保證質量及工作  
妥當。

車身修理  
工作妥當  
材料最佳  
手工最好  
價錢實惠  
絕不取巧  
歡迎比較

保證：

廿七年技師親自  
處理有專人代辦  
I C B C 手續，  
有免費車借用。

# 新精工車身修理

## NEW PROFESSION COLLISION LTD.

1010 Clark Drive  
Vancouver, B.C. V5L 3J9  
Telephone: 253-7814

Specializing in Imported Cars  
We Also Do Other Makes  
B.C. Certified License  
I.C.B.C. Claims

精工車身修理  
專修各國名車  
車身修理噴漆  
最新車架較正  
採用最佳漆油  
一流技師處理  
保證工作妥當

精工修理  
手工一流  
材料最佳  
絕不取巧  
保證滿意  
價錢實惠  
歡迎比較



快捷

FAST 'A'

AUTO BODY

代辦一切I.C.B.C.手續 免費汽車借用

快捷

車身修理

688-8788

688-3212

地址：唐人街喜士定東街356號

356 EAST HASTINGS STREET VANCOUVER

為你服務

保你滿意

得你信賴

是你朋友

精通英、粵、國、台、滬語言



### 天橋梯級扶手

許多行人天橋的梯級扶手，最近都添置了兩道扶手。這只是美化城市的裝飾，其實卻真的有用。

至少對老人來說，是一件功德。天橋上許多梯級，又窄又陡，走上去，對老人來說，是一件苦事。可是對老人來說，卻是一件苦事。

通常有老人在馬路上給疾馳的車子撞死，也許有人會說：「這世界太殘酷了。」但有人卻說：「這世界太殘酷了。」

### 不問蒼生

電視反映現實，抑或現實影響電視？我們似乎已經進入一個不問蒼生的時代。

這股狂瀾不再局限於無知無覺，甚至一些知名人士，也向記者大談其「不問蒼生」的時代。

我們似乎已經進入一個不問蒼生的時代。

### 後之考會

君竹

中學考試之前，曾經聽過幾個家長向子女許下諾言，假如他們參加考試成績好，就可以得到一些獎賞。

有個父親答應兒子，若他考得幾門「優」和「良」，不單只會送他一套音響器材，還為其準備一餐豐盛的晚餐。

### 體媒多

藍

多媒體，限於圖表製作及聲音說明，出現多時。加上高價設備，多媒體在商業用途上，情況全不一。

多媒體，限於圖表製作及聲音說明，出現多時。加上高價設備，多媒體在商業用途上，情況全不一。

### 謠言考驗

鄧民樂

生活其中，隨時要受謠言考驗。謠言，是社會的毒藥，也是人性的試煉。

謠言，是社會的毒藥，也是人性的試煉。

### 說話與銀監

史基

「一朝被蛇咬，三年怕草繩。」這是一句老話，也是對謠言的恐懼。

「一朝被蛇咬，三年怕草繩。」這是一句老話，也是對謠言的恐懼。

### 盟同守攻

王理查

「十隻手指，有長有短，有粗有細，有肥有瘦。」這是一句老話，也是對團結的考驗。

「十隻手指，有長有短，有粗有細，有肥有瘦。」這是一句老話，也是對團結的考驗。

### 綠豆防暑祛病

岑鶴齡

綠豆是夏季防中暑祛病的佳品。味甘，性涼，具有清熱解毒、消暑止渴、利尿通便等功用。

綠豆是夏季防中暑祛病的佳品。味甘，性涼，具有清熱解毒、消暑止渴、利尿通便等功用。

### 新園地

昨天談到如何讓讀者心曠神怡，談到如何讓讀者心曠神怡。

昨天談到如何讓讀者心曠神怡，談到如何讓讀者心曠神怡。

### KEYSTONE REALTY LTD. 恒基置業有限公司 261-8118

謝日昌 Samuel Tse  
Off: 261-8118  
Home: 430-8427  
Pager: 686-1238  
4750 ELGIN, VAN

全翻新屋，新外牆及內部全新裝修，即可入住。全屋二千一百呎，樓上四房兩浴室，土庫三房，一廳可出租，交通方便，價248,000。

### KEYSTONE REALTY LTD. CHRISTINE SIU

公司: 261-8118  
住宅: 435-1231  
傳呼: 250-6708

大小商業盤，歡迎查詢。

△ 離溫市45分鐘，場中心商業樓，年入五萬元，回報率有一成，抵售128,000，又可自用，投資良機。

### 程徐慧珊 ANNA CHENG

通曉國語及廣東話有意投資生意物業，各行各業，請與本人接洽。

△ SURREY 商場42座，唐西餐，清雅潔淨，只開價\$47,500

### AMY LAU 劉穎茵

2160 KINGSWAY VAN., B.C.  
公司: 438-3501 傳真: 437-9119  
住宅: 421-8178 傳呼: 680-7332

△ SURREY 14年新屋，共五睡房60x120地，有露台，有車位，急售\$158,000。

### RE/MAX SABRE REALTY GROUP

#15-2755 LOUGHEED HWY  
PORT COQUITLAM B.C.  
V3B 5Y9

理想機會

砵高貴林街角物業，面積3800呎，正層2400呎，樓上兩睡房可居住。經營雜貨生意，現生意連物業出售，易於經營價錢相宜只售\$389,000詳情請與JOHN SHERIDAN 聯絡。

### N.S. (NONY) ESPIRITU

二埠入息屋樓上三睡房，土庫三睡房兩廚房，三廁所，可租1,500，價\$229,000。

二埠大屋，12睡房5廁4壁爐，地大75x132呎，近QUEENS PARK 價\$429,000

### KEYSTONE REALTY LTD. 蕭太

商業樓，年入五萬元，回報率有一成，抵售128,000，又可自用，投資良機。

△ MARPOLE 西門屋，4房，不設地庫，只售\$379,000

### AMY LAU 劉穎茵

2160 KINGSWAY VAN., B.C.  
公司: 438-3501 傳真: 437-9119  
住宅: 421-8178 傳呼: 680-7332

△ SURREY 14年新屋，共五睡房60x120地，有露台，有車位，急售\$158,000。

### RE/MAX SABRE REALTY GROUP

#15-2755 LOUGHEED HWY  
PORT COQUITLAM B.C.  
V3B 5Y9

理想機會

砵高貴林街角物業，面積3800呎，正層2400呎，樓上兩睡房可居住。經營雜貨生意，現生意連物業出售，易於經營價錢相宜只售\$389,000詳情請與JOHN SHERIDAN 聯絡。

### KEYSTONE REALTY LTD. 謝日昌

全翻新屋，新外牆及內部全新裝修，即可入住。全屋二千一百呎，樓上四房兩浴室，土庫三房，一廳可出租，交通方便，價248,000。

### Success REALTY & INSURANCE LTD.

CHINATOWN Autoplan CENTRE

營業代表: MAY ENG 伍黃秀英, JORDAN ENG 伍沛雄, DAVID TIONG 張祥瑞, PAUL TSUI 徐松齡

本公司服務時間: 星期一至星期五 九時至五時半, 星期六、九時至四時

### 實事實業燕梳有限公司

本公司自一九五九年忠誠為僑胞服務

電話: 687-8899 145 KEEFER ST.

### AMY LAU 劉穎茵

2160 KINGSWAY VAN., B.C.  
公司: 438-3501 傳真: 437-9119  
住宅: 421-8178 傳呼: 680-7332

△ SURREY 14年新屋，共五睡房60x120地，有露台，有車位，急售\$158,000。

### RE/MAX SABRE REALTY GROUP

#15-2755 LOUGHEED HWY  
PORT COQUITLAM B.C.  
V3B 5Y9

理想機會

砵高貴林街角物業，面積3800呎，正層2400呎，樓上兩睡房可居住。經營雜貨生意，現生意連物業出售，易於經營價錢相宜只售\$389,000詳情請與JOHN SHERIDAN 聯絡。

### KEYSTONE REALTY LTD. 謝日昌

全翻新屋，新外牆及內部全新裝修，即可入住。全屋二千一百呎，樓上四房兩浴室，土庫三房，一廳可出租，交通方便，價248,000。







支持禁香煙廣告法例

說，入獄進行上訴。金寶衡部長錢。古壁最高法院之舉，具有自動暫受理由兩家煙草公司提出的反對訴訟案情十個月，最後一九九三年十一月和一九九一年，和一別訪問這九歲，十高中最後

## 卑大教授主持計劃

（溫哥華訊）統籌。計劃將需時

古壁最高法院  
一名卑詩大學教授  
該計劃將調查  
四十個國家包括五  
十萬名學生。  
由於得到加拿大和  
羅伯泰利謂，  
解他們的  
就，意旨  
等。

設外交辦事處

是香港廣告號稱「談啖飯」計劃為第三次國際數字與科學研究，由大衛·羅伯泰利負責

**設外交辦事處**  
(河內路透社十四日電) 加拿大新外交代表格連尼斯今日稱，加拿大將於八月廿二日在河內成立它的第一個外交機構。

擇題，另  
題目要學  
答：還有

**加紅**

設招待會，紀念加拿大駐河內外辦事處的正式開幕。

員會賑災  
不容  
百五十  
化中( 所有善款  
國際紅  
日設招待會，紀念加拿大駐河內外  
交辦事處的正式開幕。  
格連尼斯科較早時稱，該辦事處  
並非一個大使館，因為它是由代辦  
率領。  
美國貿易禁運，已在政治上及  
經濟上孤立越南，但是河內已去  
利鎮加新  
拿大紅十字  
設立一個發  
為可以捐贈  
(安省)

加拿大是南約第五個大投資

水災  
加幣  
立。  
加拿大是越南的第五個大投資者。  
該區紅

辛禾

響應 卑詩賑濟 援助 籌款目標

善款可交以下機構：中國僑互助會、國

曾經看到過一則報道：一伙青少年歹徒在閒極無聊的時候，竟想要「殺個把人玩玩」！於是舉槍射殺無辜，造成命案。當時還以為這是危言聳聽，不足為信的消息。沒想到確鑿器是槍械

說，一九八九拉長謀殺分別一。每五

本月五日晚上，在離紐約不很遠的康州渥特白瑞市，五名青少年致電年楊耀。

九歲的青

國青少年

八四年，

的事例真的發生了，受害者是一名華人！從福建移民來美國的二十一歲青年楊耀。

一千六百

喪生，一

「國興」餐館訂購食物。當該店青年楊輝開車把食物送到時，這幫惡少動手搶食物、搶錢，楊不允。十七歲的埃利斯便朝楊射擊。楊隨後在搶殺過

少年的謀  
倍之多。  
有關  
獵與三個  
百五英國  
星中一

和中國。在美國，搶劫、殺人的事，幾乎從無間斷的時候。美國聯邦調查局新近公佈的調查報告《美國的罪案》中

增長可達百分之四

## 增長可達百分之四

目前的雇用人口貨品也有較爲快速的增加，表明未來幾個月日本出口的前景仍可看好，而本地業的狀況也會改觀。

不過，郭氏也指出，雖然未來數月出口仍急升，相信應可回落至百分之十至十一，全年平均爲百分之十二。勞工市場方面，郭國全指出，今年以來本港失業率已上升至百分之二點四，相信在這水平仍會維持一段時間。他並認爲這對目前的香港經濟並非沒有好處，有助舒緩工資過快增長的壓力，不必太

長能達百分之四應是非常不錯，因為現時香港的內部資源已難以承擔過高的經濟增長率。

點問頭色狼警察

製玩兒童被控告

作家的份量。  
而研究也包括能力。

他們，教師們也

會擬設登記冊

（點聞頓加新  
社十四日電）點聞  
頓督察局長對屬下  
一名警員的色慾陷  
內。兩名男童和一  
同學在學校附近玩  
要時，遭人用車載  
走，帶往一間屋  
鎮。

事件發生於點聞頓  
東北方的聖亞伯達  
鎮。警方同時亦派

襲玩兒童被控告

區主任羅爾菲說，可以捐血說，已登記的骨髓

羅蘭菲女士說，已登記的骨髓捐贈人，罕有機會被真正要求捐贈骨髓。警方於上星期五接獲一名八歲男

羅蘭菲女士的三十三歲警員羅能士，星期二被控十六項侵犯兒童罪名。

緬甸各界華人華僑向中國捐款賑災

並且事後或略區的紅十字分會聯

該男童和兩名  
發難能士警員的犯  
罪活動。

區的紅十字分會聯  
絡。

並且事後或略  
舒感覺。

須在醫院住三  
天。可見他地

辛禾。  
中的各類檜枝，約

辛未。單案比一九  
其中搶劫和  
和百分之十  
二宗案件的兇  
其中百分之四十一的男孩只是想得到

振袖衫，現在散佈在美國民衆手  
中的各類槍枝，約有一億五千萬到二  
億枝。一九八九年實際擁有槍枝的美  
國人達到四百四十萬。青少年與槍枝  
的關係令人震驚。對二十個州的一萬  
一千名青少年所作的「一項調查發現，  
其中百分之四十一的男孩只是想得到

另一些人則認為，美國立國二百

大擔憂。一九七五年至十名十五至十六歲的學生的槍口下，一個數字上升到年齡黑人青年。

伊利諾斯州一些學校，百分之五點三的學生說他們曾攜帶手槍上學。底特律一所學校的學生甚至要通過金屬探測器才能進入校園。

多年以來，能將來自四面八方的一千五百萬移民匯在一起，締造了一個舉世矚目的大國，法律實在起不了可替代的作用。而今天，各類失範的社會問題不斷浮現，王反映法律方面已出現

**青少年十一**

青少年殺手危害日烈的情况是已經存在的事實，不容迴避。問題是如何看待？以楊柳被殺害來說，對於究竟為甚麼會發生這樣的事，一家英文

越來越多的弊病。法律威嚴的跌落、法律效用的喪失，已經並將日益明顯地使美國社會蒙受其害。——這是一些美國老百姓、包括一些旅美華人

是互相關連，毒販們對「謀求支持」派團伙；而紙引述了案犯的朋友和鄰居的看法，他們作案，只是因為在這百無聊賴的交際，缺少娛樂，因而想尋求某些刺激。如此輕描淡寫的說詞，當然却不無道理。

會計，核數，稅務，商

心  
中華遊  
海、杭州、北  
桂林、廣州、  
香港回程”  
間均有團出發

短線團  
4/5/6/9/10天  
(人數最多)  
士團  
天巴士團  
多利各一日遊  
出發——  
司  
Cook Road,  
(發售處) 40 區教區家傳部  
9-9833









三邊的臉

邱家駒，解放至今有十三次被擄行洪，十七年內誘成災，七年大旱。這裏的百姓對行洪已有了經驗，並不慌亂，依舊急急也車軍。現險情，民工早已在上口門等着執

家湖，解放至今有十  
年。七年大旱。這裏  
姓對行洪也已有經  
年不着慌，依舊急急  
十分鐘。

。現險情，民工早  
舟橋部隊救援  
工兵怎麼還不見  
十分鐘。

夫妻檔「炒」出溫馨情趣  
穗舉辦家庭亨

上口門等着執行命令已到。可是，炸壩的離行洪命令只有二

「炒」出溫馨情趣

舉辦家庭烹飪賽

，規定項目是豆角、絲瓜炒魷魚，自選項目則八仙過海各顯神通。只見一對對夫妻亦青豆、

「炒」出溫馨情趣

，規定項目是豆角、絲瓜炒魷魚，自選項目則八仙過海各顯神通。只見一對對夫妻你薑豆，

養

，規定項目是豆角、絲瓜炒魷魚，自選項目則八仙過海各顯神通。只見一對對夫妻你黃豆，

8141



**MASTER**  
**MEMBER OF M.L.S. VANCOUVER PRESIDENT'S CLUB**  
**1990**  
**6 YEARS**

**謝煜贊**  
**DON QUAN**  
**Salesmaster**  
**MY TRACK RECORD**  
 MEDALLION PRESIDENT'S Club 5 yrs.  
 #4 in CANADA of C.T.R. 1990  
 TOP 10 in B.C. of C.T.R. 7 yrs.  
 SALESMASTER, Top Achievement Recognition 5 yrs.  
 MASTER M.L.S. MEDALLION Club 6 yrs.  
 LEADER Club C.T.R. 6 yrs.  
 #1 TOP SALESMAN Vancouver E. Branch  
 (7th consecutive year)



雲東四十二組柏文樓，地大 198x115 近 CITY HALL 叫價 \$2,890,000，請電話 DON QUAN



**羅太**  
**ANNIE LOH**  
 公司 430-6655  
 住宅 294-4217



高貴林，新屋，有景，意大利式建築，\$309,000



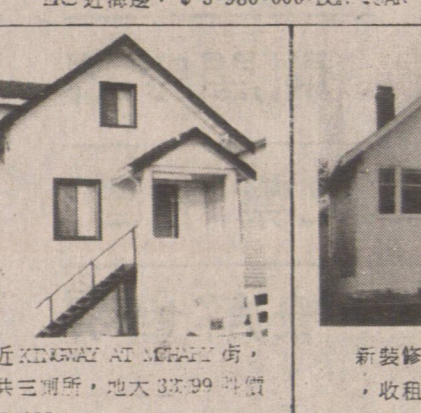
雲東上下共四睡房，現租出每月九百廿五元，開價 \$228,000 DON QUAN



雲東十二組柏文，有地下柏車房打理開價 \$890,000



八睡石屋柏文樓共四十組位於 WEST B.C. 近海邊，\$3,980,000 DON QUAN



雲東近 KILGORE AT MORRIS 街，三層共三睡房，地大 30x99 叫價 \$192,000

**商業樓出售**  
 ▲市中心，街角地，樓下餐館，樓上柏文 50x122 地，叫價 \$1,700,000。  
 ▲四年新磚樓，75x120，400+E. Hasting，樓上柏文及寫字樓，地下做生意 \$1,990,000，DON



開價二百萬元，西雲東 PISH 區，豪華大廈，坐北向南新穎設計，有游泳池，風景一流。



新裝修三層屋，共五睡房，收租或自住，近巴士學區 \$238,000 DON QUAN



新起大廈兩睡房柏文，在二樓有景，無 G & T，近 KINGSWAY 商場，\$238,000 DON QUAN



本地比 CAPITOL HILL 區新視大屋有景，七睡房六廁所地大 62x132 近學校及巴士詳情 CALL DON QUAN



四年新屋位於卅七街近 DUNBAR 共五或六睡房，開價 \$658,000 DON QUAN



西區地大 33x137+50 上下共三睡房，兩廚二廁，\$283,000 DON QUAN



兩間屋只售 \$288,000 地大 49x54 22 近 KILGORE 自住二間租一間 DON QUAN

**生意急讓**  
 ▲中型 Grocery Store 店主退休急讓，生意穩定，地點適中，開價 \$130,000。DON QUAN  
**唐餐館生意出售**  
 雲東老字號餐館，十餘年前一業主，長期經營，收入穩定，批發，租平，開價廿餘萬元，詳情請電話 DON QUAN

**髮型店出售**  
 ▲Fraser 街 Salon For Sale 好生意，有前途，叫價 \$28,000。DON QUAN  
 ▲W. BROADWAY 好地位，生意好，上等好客，六名髮型師，有柏車位，開價 \$48,000 DON QUAN



**關煥隆**  
**KENNETH KWAN**  
 住宅：435-7257  
 公司：438-8161

- ★北雲商業七伙租戶年收五萬七售 \$889,000
- ★市中心雙層商業樓，上兩伙住宅售 \$665,000
- ★2195 HARRISON DR. 7000 地，觀景，開價 \$275,000
- ★2176 WAVERLEY AVE. 33x109 開價 \$175,000
- ★7752-17TH AVE. BURNABY 50x120 開價 \$175,000
- ★956 CLOVERLEY, NORTH VAN \$250,000
- ★1369 E. 14TH AVE. 33x122 雙屋地，售價 \$170,000
- ★★另各類生意，商業舖等適合投資移民。



**鄧漢雄**  
**GORDON TANG**  
 住宅 251-9043  
 傳呼 686-2732  
 地產買賣  
 商業投資  
 生意轉讓  
 免費估價  
 通國粵語

- △東區 3451 WILLOW ST. 四年新 OLD FASHION 溫哥華特式屋，地 33x122 兩層共約 2400 方呎，一手業主，近學校，交通便，叫價 30 餘萬。
- △本拿比 4861 VINCENNES ST. 靜幽調區，地 49x122，上三，下二，內部寬敞，保養好，急讓。
- △本拿比城市屋 54x100 呎近 100TH AVE. 內部翻新，四層共五睡房，三浴室，兩廚房，2180 平方呎，業主只收回成本，不容錯過。
- △HEALTH FOOD 批發生意，連著傳店，經營八年，近三百個客戶遍佈加拿大西部四省，請來電詢問詳情。







撫卷豈復能低徊

「秋熟」詩來，雖然此刻還未「立秋」，但詩中所說的，却又吻合了。開始兩句說：「大暑爲晝不可催，屋窄無所逃吾骸。」王安

，風險極  
來，股票  
炒股票  
場心態  
正常手  
利益，  
突然撤  
怕別人  
力差的  
，有人  
官府現

最近，又出現了炒樓風。有些地產經紀趁花園吸吸引了幾百人排隊，臨時又設起不賣。麗港花園以抽籤連續方式發售，高訂手續費目為七萬五，捷達週知樓價百分之三計全數買。銀行也減少按揭成數，提高按揭利率，使炒家增加負擔。

這一連串消息，都是因新機場計劃而來。在七月初它得了機務處總簽之後，至蘭的物業物業從二千四百元跳升至三元（海棠花園）。龍珠島花園又出現了大業主接收購打後路不予成交退還訂金事件。整個樓市又出現了一股投機風。投機也不是沒有客觀基礎，客觀基礎是香港老府不能解決國際問題。在建樓機過程中，將出現香港財力負擔的高消費，內部經濟過熱，九二至九五年都會有幾位數的通脹率。如果存款利率肯定紙張通脹，水無勝。如果分期付款，肯定紙幣百分之十，通脹率為百分之四，可賺三厘，無賺了租住權益。

炒房是為了現在就套取未來幾年多的升值前景。炒得高，將來跌得重。所以，缺乏實力者應該小心。本，以代替樓宇折償這種投機工具角色可以達到保值作用。無奈英人有少人會走到前面，而華資大鱷則弄不套取資金，轉移他地，攔截小股東在股市盡力牟取。中小戶也擔心他們股票變公仔紙。自己手上有權，不控制。樓宇之急升，乃夕陽政府控制失敗。樓六月的加息應如何兒戲，英一炒樓潮重臨，是否又要加息？已轉回客案。

徐唐

論盡天下

在請教曹雪芹嗎？」  
林黛玉要香菱熟讀  
古代詩入詩集，領會詩

也是古典詩，也是古典詩，却遇到了「文已矣，但是珍貴文物能免，越不越舊，家中不安全了」。

他學詩的老師是誰？沈老答得出乎漢學家的意外：「我寫詩不曾遇過老師，假如有，那就是大畫詩詞，沈老是大畫詩詞的紅樓夢，裏面就有曹雪芹寫詩的方法，也因此從中學了曹雪芹寫詩的方法，最要讀紅樓夢」。

沈老例例要王敦教書寫詩，苦吟之後又不斷修改，對沈老例例很有發。沈老說：「在讀紅樓夢的詩時，我就用手邊詩句中的一個字，假使我是曹雪芹，我確應用甚麼字。這不是

用錢作刀仔鋸大樹無妨，賭身家則無謂了。  
斯人

現在，有一些共產黨人，對電子工業，不但是專計對策，一些基本電子工業，化學等。實質上，它是「養蠶取絲」的標榜及引，以輔助市場生產這些需要品。目前本港已有團體組織上述這些業，如工業總會等，並舉辦講座，以探討對港工商界之影響。

蔡偉明

較大的機會比例，外匯兌換與外匯匯比較，其損掉用更大。風濕與利源不必上心，頂多是註銷。是「買賣外匯兌換」不必上心，頂多是註銷。全部金，但利潤則可以達到利源。這一點可說優於實利潤，因為銀行持有者在先金全金，不足之數仍要上。當年股災，持金持好指倉的仁兄便有深和的乾乾。可總之，這外匯兌換在外匯兌換之列，以之能持的，一個個，亦可能外匯本無損。

項標準。包括共市場的會員國，而 ECU 就是其中一項標準。

究竟什麼是 ECU 3000 呢？

ECU 3000 就是國際標準組織每一千七條條，於一九八七年由該組織宣布及推行。這個標準不像其他標準一樣較大的倍數比例。

但隨著銀行機構多，輪船，則不能形成業，成為股票交易所的第三勢力。

外匯買賣，由於其橫悍作用，可以放十倍以上，即一宗本金動數幾十倍以上的交易，所以風險和利潤都極驚人。遠遠超過股票。股票雖也可以做放短，但通常僅得一倍而已，即一元的股票買兩元的股票。當然，有些小經紀行會投生意，可能給予客戶較大的倍數比例。

妨無賭小證換

，包括共市場的會員國，而CIC標準就是其中一項標準。

究竟什麼是一CIC STOCK呢？國際標準組織第九號規條（於一九八七年由該組織宣布及推行）這個規條

但隨著銀行機構繁多，不斷發展成業，成為股票交易所的第三勢力。

外匯買賣，由於其操作作用動數較大十倍以上，即，一美元可以放數十倍以上的交易，所以風險和利潤都極為驚人，遠遠超過股票。股票雖也可以放數倍，但通常只得一倍而已，即，一元的資金買兩元的股票。當然，有些小金買兩元的股票，可能結于客戶

妨無賭小證換

目前的品種還不多，十隻手指可以數完，每天的交投量也不多，

你知道什麼是 2,000 嗎？假如你的  
要在三、四年後的歐洲市場分一杯羹，  
你需要研究一下 (2) 對你的影響。  
然而，你暫時不理會這是什麼東西仍可與  
公匯或生息。但是，如果你要掌握  
匯外

福杯

，就會發現這裏不知好出多少倍，速度和處事方法，完全是世界一流水準。

去年去澳洲公幹，回程前一天到航空公司把班機作實，公司裏只有寥寥幾名顧客，但是，等就是三小時，那還簡單的一回事，只要按動電腦一查，就一清二楚，却也要我們等上那麼久，完全不知在香港住久了，一定無法忍受別處慢吞吞的作風。

這便是歐洲人的休息。是一種徹底的「放得下」式。活方式稱之爲人道的理想方式，這種人道也僅僅惠澤於人類而矣。每年八月在米蘭滿街滿巷的二十萬頭散狗游

在這段時間內，你已經變成一個「老香港」了，你會發現自己已經變成這個城市的居民，因為原居民已經十幾九十年向西班牙或者意大利南部去度假，米蘭的情形更糟糕，極少數留在家的原居民需要自己訂購備用汽油，因為在聖誕節一個月的時間內，你車中

夢和殘忍本質。雖然最近有人為此事而表關注，不過他們的論點是：「散狗游歷」造成交通意外。

甄森港

進教會之情況，首先是教會並不動神職人員參與政治活動，一般動神職人員參與政治事務的層面，而停留在關心社會事務的層面，而同教派之間亦很難有全面的影響發揮。

以今次立法局選舉為例，聖會的馮智活牧師，唯一的神職參加直選，但在聖公會眼中，牧師亦有煩言，他與鄭廣傑主

關係也欠佳，所以聖公會本身竭力去支持馮智活參選，他持大力而落在民主派中。

另一有教會背景參選者，乃基督教委員會主任劉千石。

在他的宣傳單中，亦有若干神職人員，但劉千石一向被主流教會所排擠，力亦只來自社會派信徒，未足以讀有勢力去參選。





**DOBBIN CHAN**  
**公司 261-8118**  
**傳呼 686-8802**



△ 4229 VENABLES ST. BBY. 靚屋，四睡房，33X120 價 \$238,000

△ 2936 EAST 8th AVE. VAN. 靚屋，靚區，靚景，三睡房 42.5X120 價 \$258,000

△ 2268 EAST 5th AVE. VAN. 八年新上四睡房，下二睡房 49.5X120 價 \$458,000

△ 7840 THORNHILL DR. VAN. 地大，景靚，三睡房，出租 1030，價 \$275,000

△ 10700 ASHCROFT AVE. RICHMOND 溫哥華特式屋，十七年新，上三房三廁所。價 \$228,000



# RICK M.K. LOUIE

## 雷門佳

公司: 261-8118  
傳呼: 649-6018

★精通國、粵、英語，免費電腦房屋估價★

- ▲ 本那比 3 房城市屋，1000 餘呎，交通方便，叫價 \$12 萬 9。
- ▲ 溫哥華 Adanac 近 Commercial，三層五睡房大屋，柏文地 33×122，近中小學，交通方便，開價 \$23 萬，歡迎還價。
- ▲ 全新烈治文貨倉工廠—單位 1800 呎出租，另有 900 呎辦公室，適合輕工業用途，交通方便。
- ▲ 唐式餐館生意出讓，近唐人街，開價 \$5 萬。

IMPERIAL PACIFIC REALTY LTD.  
4570 MAIN STREET  
VANCOUVER, B.C. V5V 3R5

BUS: 873-8220  
RES 263-8838  
PAGER: 645-6918

  
JENNY SOO

新大屋，近METRO  
TOWN 52'地，八房，  
適合大家庭或可分  
租土庫，有意請來  
電。





**招廣告**  
專寫  
255-7264

**基信建築裝修**  
電話: 434-0869  
價大內土舊  
格小外庫庫  
相裝油工間翻  
宜修漆程格新

**榮昌裝修公司**  
政油車土廚水電商瓦水  
府漆房庫櫃廁器業仔泥  
照窗露房改換裝字洞面  
電話: 874-8043 (24小時服務)  
680-5927 (傳呼機)

**屋頂維修**  
鋪設 DOURID  
瓦面  
35年經驗  
晚六時後電  
291-1866 KARL

**建文建築裝修**  
J.L. CONSTRUCTION  
土庫各內外牆精政府  
庫類水電工價宜註冊  
間修漆房房漆宜  
格裝工漆台價  
傳呼 823-1889 電 325-6211

**威文建築設計裝修**  
瓷車電水土承內內商專  
磚房器喉庫建外外業驗  
鋪窗按更改新油翻住舊  
砌台裝換建屋漆新宅屋  
644-6168或432-9888

**健陽裝修公司**  
TEL: 255-1823  
房屋內外各部裝修工程、土庫間格車房  
瓦面、水溝、窗扇、陽台廚房廁所、  
大小土木工政府執照價格克己

**光明裝修公司**  
精修水喉、內外油漆  
廚廁建造、門窗更換  
瓷磚地板、車房露台  
土庫維修、土庫間格  
實價廉、免費估價  
日夜電話: 255-3772

**趙靖建築油漆**  
三時後電話 327-2588  
無任歡迎  
如蒙惠顧  
大小工程  
水電裝修  
土庫間格  
舊屋翻新  
機通渠

**聯發建築裝修公司**  
政商新煤廚瓷換油露大免  
府業建電所磚門漆台小費  
牌柏改水通地鐵廚車工估  
照文建換渠板鋪房房程價  
公司 875-8792 24小時傳呼 667-9899

**群益服務公司**  
柏文管理  
內外油漆  
精修水喉  
木牆圍欄  
土庫間格  
免費估價  
電話: 251-7166

**屋頂專家**  
宏昌公司 230-9888  
各類屋頂  
翻新多種  
保用期長  
急修漏水  
天窗露台  
免費估價

**昌興裝修公司**  
公司: 644-4849  
電話: 644-4849  
政府牌照  
屋頂翻新  
水潤安裝  
車房露台  
外牆膠板  
浴室廁所  
雲石瓷磚  
精造廚櫃  
更換門窗  
水泥路面

出租美收內大  
容餐外小工  
50000以上程  
160000代管  
160000物業  
160000求業

**屋頂**  
維修專家  
PENDER ROOFING LTD.  
• 瀝青或沙石頂  
• 鐵皮板  
電話 872-7059  
(免費估價)  
保證一流手工

**濠健建築工程公司**  
政商新煤廚瓷換油露大免  
府業建電所磚門漆台小費  
牌柏改水通地鐵廚車工估  
照文建換渠板鋪房房程價  
公司 876-4594 PAGER 667-2894

**暢通搶修**  
日夜服務電 328-2128  
水喉阻塞  
水喉破裂  
水管破裂  
電通渠

**昌興裝修公司**  
公司: 644-4849  
電話: 644-4849  
政府牌照  
屋頂翻新  
水潤安裝  
車房露台  
外牆膠板  
浴室廁所  
雲石瓷磚  
精造廚櫃  
更換門窗  
水泥路面

**列名雅建築裝修有限公司**  
NAPIER GENERAL CONTRACTOR LTD.  
瓷車土廚水電商承政  
磚房庫櫃改換裝字洞面  
鋪窗間隔工翻裝新牌  
砌台格所漆新修屋照  
電話 251-6008 PAGER 686-8572

**新世紀建築公司**  
政推屋瓷柏內水  
府註頂土庫庫外泥  
冊銷瓦鋪間商路  
電話 324-1025 傳呼機 735-6238  
手提電話 671-2968

**李氏為你裝修**  
內外瓷各車花陽免  
油漆磚種房園台費  
漆地欄改設翻估  
請五時後電 255-3301  
253-5701

**大偉** 工程公司 DAVIDSON METAL WORKS LTD.  
精防防各露水土內外舊廚屋  
造盜盜款款庫庫外牆屋泥頂  
花窗窗圍圍加加間間膠翻瓷水  
紗窗蓋蓋修修漆板新室磚磚  
陳先生 商業住宅 免費估價 交貨準時  
電話 327-8607 公司電話 6880290 傳呼 6319774

**昌興裝修公司**  
公司: 644-4849  
電話: 644-4849  
政府牌照  
屋頂翻新  
水潤安裝  
車房露台  
外牆膠板  
浴室廁所  
雲石瓷磚  
精造廚櫃  
更換門窗  
水泥路面

**標準油漆裝修**  
內外水土水屋窗免  
油漆瓷磚閣工程估  
電話 873-0962 電話 328-9763

**占美裝修公司**  
電話: 321-5978  
傳呼: 844-9479  
大小工程 無任歡迎  
(免費估價)

**榮華建築裝修公司**  
WAYNE FONG CONSTRUCTION CO.  
電話: 255-6230 PAGER: 844-9237  
承接土庫新屋 瓷磚油漆 廚房改換 浴室翻新 舊屋翻新 免費估價

**恒利建築工程公司**  
Henry's Building Construction Ltd.  
政府牌照 歷史悠久 中西技師 手工一流  
國粵語 873-6518 英文 444-4003

**昌興裝修公司**  
公司: 644-4849  
電話: 644-4849  
政府牌照  
屋頂翻新  
水潤安裝  
車房露台  
外牆膠板  
浴室廁所  
雲石瓷磚  
精造廚櫃  
更換門窗  
水泥路面

**永興油漆公司**  
商業住宅、內外油漆  
大小工程、免費估價  
電話 872-5753 傳呼 735-5032

**達成建築裝修**  
柏餐屋內磚磁水牆各水  
文館頂外石磚泥身款電  
住商瓦油結砌路批圈修  
宅店仔漆砌鋪面蓋欄理  
6時後電話: 255-5296

**Lowe Cheng Construction**  
立成建築裝修  
內外油漆 土庫間格 免費估價  
承接土庫新屋 瓷磚油漆 廚房改換 浴室翻新 舊屋翻新 免費估價

**新造廁所**  
精修水喉  
876-2021  
水喉阻塞  
水喉破裂  
水管破裂  
電通渠

**海外家電水電修理**  
專業牌照  
爐頭雪櫃  
乾洗衣機  
冷暖氣機  
修換水喉  
電燈水喉  
防盜系統  
安抽氣機  
水渠阻塞  
建造廁所  
各種電器  
上門服務  
電話: 657-8278 298-1586

**文華補漏通渠**  
政府認可、免費估價、價錢特平  
24小時即電即到 250-1068  
屋頂補漏  
土庫滲水  
水喉破裂  
水管漏水  
廁所堵塞  
浴室漏水  
換新地磚  
瓷磚更換  
電燈修理

**水喉搶修**  
水管破裂  
水管凍裂  
水管通渠  
一次攪掂  
日夜服務電: 250-1068

**WEST COAST ROOFING LTD.**  
更換、維修各類屋頂  
ASPHALT SHINGLE 瀝清紙頂  
TAR & GRAVEL 瀝清沙石頂  
CEDER SHAKE 木片頂  
ROOF TILE 瓦頂  
請電: 671-8893

**恒發 瓷磚工程**  
廚房瓷磚 \$198起 浴室瓷磚 \$268起  
多款瓷磚 可供選擇 政府牌照 專業手工  
商業住宅 新屋瓷磚 大小工程 免費估價  
電話: 251-4167 手提: 649-0076

**李華冷暖電器修理**  
政府牌照 上門服務  
• 雪櫃冰箱、乾洗衣機、爐頭電器  
• 凍房冷櫃、暖氣水喉、收費低廉  
電話: 876-0278 傳呼機: 686-8677

**泰發 建築裝修公司**  
屋頂翻新  
廚房改換  
浴室翻新  
土庫間格  
瓷磚油漆  
門窗更換  
外牆翻新  
免費估價  
電話: 250-8233 874-9888

**屋頂工程**  
屋頂水煙露大專均免  
專頂頂洞筒台小業有費  
門補翻護翻維工牌保估  
漏新理新修程照證價  
電話: 251-5751 鴻基建築公司

**保泰 建築裝修公司**  
BAO TAI CONTRACTING CO. LTD.  
政府牌照 • 免費估價  
專業師傅 • 均有保用  
查詢電話: 255-7888 230-6178

**屋頂工程**  
翻屋頂  
屋頂補漏  
政府牌照  
成昌建築  
649-2394  
另設搶修服務  
水喉破裂  
水管漏水  
水喉堵塞  
水喉修理  
水喉更換  
水喉安裝  
水喉改造  
水喉翻新  
水喉維修  
水喉保養  
水喉清潔  
水喉消毒  
水喉檢查  
水喉測試  
水喉評估  
水喉設計  
水喉施工  
水喉完工  
水喉交貨  
水喉滿意

**洪鋒 建築有限公司**  
門砌水露屋廚舊政誠  
面磚坭台頂廁屋府實  
裝砌路車翻安翻牌服  
修石面房新裝新照務  
電話: 671-6827

**華興**  
日夜通渠通廁  
修理水喉  
電話 230-3683

**華新建築裝修公司**  
Wah Sun Construction CO. Ltd.  
瓷磚雲石  
花崗石牆  
門窗更換  
陽台車房  
屋頂翻新  
改建加建  
土庫間格  
更換門窗  
免費估價  
保君滿意  
手提: 657-8329 傳呼機 735-5222

**屋頂工程**  
翻屋頂  
屋頂補漏  
政府牌照  
成昌建築  
649-2394  
另設搶修服務  
水喉破裂  
水管漏水  
水喉堵塞  
水喉修理  
水喉更換  
水喉安裝  
水喉改造  
水喉翻新  
水喉維修  
水喉保養  
水喉清潔  
水喉消毒  
水喉檢查  
水喉測試  
水喉評估  
水喉設計  
水喉施工  
水喉完工  
水喉交貨  
水喉滿意

**僑心 建築裝修**  
政府牌照  
商業柏文  
屋頂水潤  
膠質外牆  
土庫車房  
露台廚房  
圍欄水電  
瓷磚地板  
水泥路面  
砌磚油漆  
免費估價  
電話: 322-2996

**美華裝修工程**  
Fresh Impressions  
Construction Company Ltd.  
政繪舊土水廚商酒質取  
府圖屋庫電櫃業樓量價  
註設翻間油木住餐保公  
冊計新格漆工宅館證道  
本公司以忠誠專業為服務宗旨，助閣  
下的理想家居實現現在眼前！(免費估價)  
手提電話: 671-1869 (陸生)  
傳呼: 844-9982 (Ken Luk)

**運通 裝修公司**  
FOUNTAIN CONSTRUCTION CO. LTD.  
公司: 328-5018  
電話: 328-5018  
政府牌照  
屋頂翻新  
水潤安裝  
車房露台  
外牆膠板  
浴室廁所  
雲石瓷磚  
精造廚櫃  
更換門窗  
水泥路面

**百福燒焊**  
防盜 \* 平安  
工 場: 324-1020  
手 提: 230-8926  
住 家: 325-8922  
花園電動雙門  
或對門鐵 (鋁) 閘  
(DRIVE-WAY GATES)

**DAY & NIGHT**  
PLUMBING ELECTRICAL SERVICE  
日夜通渠  
十年經驗  
改渠通渠  
電通渠  
換熱水爐  
暖氣系統  
沙井水電  
日夜水電  
電燈電燈  
254-1176 434-2082 余鵬飛

**家聲裝修**  
公司  
內水翻新新園土革大免  
外泥新造造籬庫皮小費  
油路屋陽車園間植工估  
漆面頂台房欄格樹程價  
電話: 327-0732  
手提: 649-2811

**運通 裝修公司**  
FOUNTAIN CONSTRUCTION CO. LTD.  
公司: 328-5018  
電話: 328-5018  
政府牌照  
屋頂翻新  
水潤安裝  
車房露台  
外牆膠板  
浴室廁所  
雲石瓷磚  
精造廚櫃  
更換門窗  
水泥路面

**實用鋁鐵工程公司**  
PRACTICAL IRONWORKS LTD.  
6908 RUSSELL AVE.  
BURNABY, B.C. V5J 4R9  
電話 430-4552 或 435-5188  
住宅: 439-1128  
防盜  
精造:  
\* 防盜花窗  
\* 鋁質欄杆  
\* 樓梯扶手  
\* 鐵門鐵閘  
(免費估價)

**新世紀裝修公司**  
NEW DECADE CONSTRUCTION LTD.  
政歷承改舊土內車廚水大包  
府史建建庫外房房房電小君  
牌悠新加翻間油露露安工滿  
照久屋建新格漆台浴裝意  
公司: 328-3272 582-1645

**洪利屋頂工程**  
免費估價 政府牌照  
\* 24小時服務 \*  
250-1068 價錢合理  
251-5092 保君滿意  
屋屋油20膠50舊建圍水外磁土  
頂頂漆年質年屋造牆泥磚庫  
補翻裝保外保翻廁欄路噴地庫  
漏新修用牆用新所杆面油板喉



但是古拉警告不要期望今日與以色列高級談判官員之會談，可立即解

以色列的談判者將給予我們該項神奇的解決方案。」以色列電台說，倘若獲得以色列及以色列是否會快至在本週末釋放單之內，儘管劫

以色列電台報導，在今日之會議中，以國談判人員列德的錄影帶，證明阿拉德仍然存在，則以國政府會建議分開兩階。

若干囚犯時，古拉人質者之要求秘書長答稱：「此與此相反。」

行政秘書謂在明年六月

一個廣泛協議經已 六年轟炸黎巴嫩南  
(馬尼拉)加新 明年六月終止她

# 紐突

## 暫時

(紐約錫拉丘斯十三日電)紐約州北

社十四日電)菲律賓總統任期，亦即大選後的一個月

賓總統哥拉桑的主

要助理官於星期三

哥拉桑較早

哥拉桑總統將

約然未有洩地緊急狀態，但暫時未有尋常的葬。

馬達數萬

(紐約錫拉丘茲十三日電)紐約州北部的九英里角核電廠在週二宣佈進入「工地緊急狀態」，但暫時未有不尋常的輻射外洩。

是該核電廠的第二號單位在人手關閉後失去控制。

該公司說，「今次事故並沒有導致不正常的輻射外洩，核電廠的設施處穩定狀態。」

該公司說，所有有關的地方，州及聯邦部門都已收到有關核電廠的狀況的報告。

在一九八六年的一次改變中，罷工可斯而變得權力可斯而，將力的哥拉桑，將於

反對黨聯

國。

大罷工幾乎完全入癱瘓。反對黨首都德那利佛

罷工幾平上癱瘓。

拉普卡下台。

反對黨聯

（東京電）日本警方週二拘捕一名前任銀行經理，懷疑他與客戶串謀開出廿五億美元假存款證。

而該受的可能因這種詐騙案蒙受的損失。

該行聲稱涉嫌行騙的前川伴美已在週一被銀行方面開

應付有可以免公衆日本金融大藏

現年五十八歲的前川伴美  
除。據共同社報道，被捕的餐  
曾在大阪東洋信託銀行（音）  
廳東主是一名六十一歲老婦，  
任職，他被控開出十二張總值  
她利用該筆貸款來填補她的股  
二十五億美金的假存款證，以  
票投資損失。  
在這宗醜聞傳出後，日本  
協助一名餐廳東主向十多間銀  
表聲明，  
遇上一困難  
員說，大  
東洋信託

行取得同等數量的貸款。警方說該名餐廳東主亦已被捕。

接踵而來的金融風暴令東京股市一再受挫，日經平均指數在週二下跌百分之零點四。

的財經當局大感震驚，日本銀行據報立即注資七千三百萬美元來挽救東洋信託銀行，藉以

的銀行在

潮。

日本一銀行前任

東洋信託銀行的存款總額只得廿七美元，該行現已向日本中央銀行及其他財務機構尋求當局擔心會掀起

二日集體停工一天，並舉行示威遊行。來自紐約的美國福建同鄉會、紐約餐館同業會以及對抗反亞裔暴力聯盟等社團及部份當地白人居民也參加了遊行。

二百多組成的遊行隊伍一片悲憤。被害者的父親及弟妹舉着「沉冤待雪」、「我們要正義」等橫額走在隊伍最前面。

美國福建同鄉會主席劉文善代表

示威遊行隊伍經過當地警察總局，以及地區法院和高等法院時，人們高呼「我們要公平」、「我們要保護」、「反對暴力」、「嚴懲兇手」、「中國人是不能被任意欺侮手」。

說，華僑向外家屬匯入的款項是開，希望華人移民美國，報告苦況，希望的是安居樂業，然而，歹徒們却在光天化日之下殺害無辜，實在令人心寒，令人憤怒。他希望有關當局重視此事，嚴懲兇手。紐約餐館同業會總幹事梅棟亮認為，餐館同業每年向美這個小市鎮的其他中餐館近來也受到

悲憤同泣。

由福建移民來美國的二十二歲華裔青年楊輝是本月五日送外賣時被當地的五名十三歲至十八歲青年搶去價值僅十一美元的食物的搶劫殺害的。

五

伊拉克超級大炸  
又發現未公佈製造彈設備

彈檢查小組負責人沃爾夫·巴特勒今天在這裏說，該小組在四個伊拉克末曾宣佈過的地點發現了用來製造導彈的原料和設備。

巴特勒說，這些原料和設備將根據聯合國關於海灣戰爭停火的中

彈檢查小組負責人沃爾夫·巴特勒說，該小組在四個伊拉克未曾宣佈過的地點發現了用來製造導彈的原料和設備。

巴特勒說，這些原料和設備將根據聯合國關於海灣戰爭停火的決議予以銷毀。

他說，檢查小組還參觀了伊拉克的「超級火炮」基地，並將向聯合國通報有關情況。

威群衆週二在馬達加斯加首都集會。反對拉齊拉卡的統治三日停飛。鐵路

由十八人組成，由聯合國導彈小組是八日抵達伊拉克工作的。

大衛都那那利佛佛，在週六總統府前遊行過程中，被保安部隊射殺。反對黨聯盟是號召總罷工。

週一開關一天後重新開始營業。

騙案 應付有可能出現的擠提風潮，以免公眾因這宗醜聞而動搖對日本金融系統的信心。

前川 大藏省及日本銀行相繼發

爲控制通貨膨脹

爲號召的總罷工目 條非常。

斯科電  
蘇聯政

蘇聯總理呼籲  
全國凍結工資

本銀的銀行存戶那樣掀起擠提浪潮。前任經理破空開支和控制通脹。

總理帕夫洛夫在記者會上說，工資應凍結在現時水平，以縮小「生產和十五個加盟共和國月份開始物價上與工作報酬之間」國代表的一次會議後通過的加薪。三維和「更」上提出的。

億美元假存款證  
未得到一九九  
頭六個月，該國  
批發與零售價格  
升了一倍，有些  
其中俄羅斯和國  
特別要求維星東  
凍結工資的建議  
連結工資的建議  
帕夫洛夫說：「

週二呼  
全國範  
工資  
結，旨  
削減金

開支和控制通脹。

總理帕夫洛夫在記者會上說，工資應凍結在現時水平，以縮小「生產和十五個加盟共和國代表的一次會議後通過的加薪。

帕夫洛夫說，和國要求有一週時間考慮這個提議，其中俄羅斯和國升了一倍，有些

# CHINATOWN POSTAL OUTLET 華埠郵政局

發財信箱

全面性服務：

快速、郵包、掛號  
新舊銀紙、及硬幣  
集郵中心旅行支票  
各國滙票、高速電滙  
圖文傳真、大小過膠  
証件照片、即影即有

各種即中彩票

Air Mail Par avion

一小時沖印

文件翻印

柯達科技、電腦監印 • 柯達相材 • 優質服務

國 勵 業 貿 公 司

CORENG ENTERPRISES CORPORATION

523 Main Street, Vancouver, B.C. V6A 2V1, Canada • Telephone: (604) 688-7225 • Fax: (604) 688-5665







~~~~~



# 省長週年聯席會議 莊士頓邀土著出席

【渥太華十四日電】加拿大各省省長週年聯席會議，邀請土著領袖出席本月在渥太華舉行的省長週年聯席會議。省長莊士頓已同意邀請土著領袖出席會議，並與省長們討論土著事務。省長莊士頓表示，土著領袖的出席將有助於加強省長與土著之間的聯繫，並促進土著事務的發展。會議將於本月十六日開始，為期兩週。省長們將討論包括經濟、教育、環境等在內的各項議題。土著領袖的出席將使會議更具代表性，並有助於解決土著事務中的問題。

## 從六千幀選出二百五佳作參展 加航主辦雲風光攝影展

【溫哥華訊】加航主辦的「雲風光」攝影展，將於本月十六日在溫哥華華埠大華酒家舉行開幕禮。此次攝影展共收到來自世界各地的攝影愛好者投稿六千餘幀，經過評選，選出二百五十五幅佳作參展。展覽將展出包括雲、風、光、影等主題的攝影作品，展現大自然的鬼斧神工。開幕禮將有精彩的文藝表演，並設有攝影講座，歡迎攝影愛好者參加。

## 日本企業倒閉負債 創下歷史最高紀錄

【東京十四日電】根據日本經濟團體聯合會（經團連）的調查，日本企業倒閉負債已創下歷史最高紀錄。據統計，今年前七個月，日本企業倒閉負債總額已達一千二百六十億日圓，較去年同期增長了百分之二十。經團連表示，企業倒閉負債的增加，主要是由於經濟不景氣、企業經營不善以及債務累積等因素所致。日本政府已採取措施，以減輕企業負擔，並促進經濟復甦。

（內羅畢中國新聞社電）七月十八日下午三時三十分，位於內羅畢市郊的內羅畢野生動物園，發生一起嚴重的火災。火災發生在園內的一處展覽區，由於遊客不慎丟棄煙蒂，引發了火災。火勢迅速蔓延，燒毀了部分展覽設施，並造成數名遊客受傷。園方已採取緊急措施，撲滅了火勢，並疏散了遊客。目前，起火原因正在調查中。

（內羅畢中國新聞社電）七月十八日下午三時三十分，位於內羅畢市郊的內羅畢野生動物園，發生一起嚴重的火災。火災發生在園內的一處展覽區，由於遊客不慎丟棄煙蒂，引發了火災。火勢迅速蔓延，燒毀了部分展覽設施，並造成數名遊客受傷。園方已採取緊急措施，撲滅了火勢，並疏散了遊客。目前，起火原因正在調查中。

（內羅畢中國新聞社電）七月十八日下午三時三十分，位於內羅畢市郊的內羅畢野生動物園，發生一起嚴重的火災。火災發生在園內的一處展覽區，由於遊客不慎丟棄煙蒂，引發了火災。火勢迅速蔓延，燒毀了部分展覽設施，並造成數名遊客受傷。園方已採取緊急措施，撲滅了火勢，並疏散了遊客。目前，起火原因正在調查中。



圖為入選攝影佳作之一。

（本報訊）由加航主辦的「雲風光」攝影展，將於本月十六日在溫哥華華埠大華酒家舉行開幕禮。此次攝影展共收到來自世界各地的攝影愛好者投稿六千餘幀，經過評選，選出二百五十五幅佳作參展。展覽將展出包括雲、風、光、影等主題的攝影作品，展現大自然的鬼斧神工。開幕禮將有精彩的文藝表演，並設有攝影講座，歡迎攝影愛好者參加。

（東京十四日電）根據日本經濟團體聯合會（經團連）的調查，日本企業倒閉負債已創下歷史最高紀錄。據統計，今年前七個月，日本企業倒閉負債總額已達一千二百六十億日圓，較去年同期增長了百分之二十。經團連表示，企業倒閉負債的增加，主要是由於經濟不景氣、企業經營不善以及債務累積等因素所致。日本政府已採取措施，以減輕企業負擔，並促進經濟復甦。

（內羅畢中國新聞社電）七月十八日下午三時三十分，位於內羅畢市郊的內羅畢野生動物園，發生一起嚴重的火災。火災發生在園內的一處展覽區，由於遊客不慎丟棄煙蒂，引發了火災。火勢迅速蔓延，燒毀了部分展覽設施，並造成數名遊客受傷。園方已採取緊急措施，撲滅了火勢，並疏散了遊客。目前，起火原因正在調查中。

（本報訊）由加航主辦的「雲風光」攝影展，將於本月十六日在溫哥華華埠大華酒家舉行開幕禮。此次攝影展共收到來自世界各地的攝影愛好者投稿六千餘幀，經過評選，選出二百五十五幅佳作參展。展覽將展出包括雲、風、光、影等主題的攝影作品，展現大自然的鬼斧神工。開幕禮將有精彩的文藝表演，並設有攝影講座，歡迎攝影愛好者參加。

（東京十四日電）根據日本經濟團體聯合會（經團連）的調查，日本企業倒閉負債已創下歷史最高紀錄。據統計，今年前七個月，日本企業倒閉負債總額已達一千二百六十億日圓，較去年同期增長了百分之二十。經團連表示，企業倒閉負債的增加，主要是由於經濟不景氣、企業經營不善以及債務累積等因素所致。日本政府已採取措施，以減輕企業負擔，並促進經濟復甦。

（內羅畢中國新聞社電）七月十八日下午三時三十分，位於內羅畢市郊的內羅畢野生動物園，發生一起嚴重的火災。火災發生在園內的一處展覽區，由於遊客不慎丟棄煙蒂，引發了火災。火勢迅速蔓延，燒毀了部分展覽設施，並造成數名遊客受傷。園方已採取緊急措施，撲滅了火勢，並疏散了遊客。目前，起火原因正在調查中。

（內羅畢中國新聞社電）七月十八日下午三時三十分，位於內羅畢市郊的內羅畢野生動物園，發生一起嚴重的火災。火災發生在園內的一處展覽區，由於遊客不慎丟棄煙蒂，引發了火災。火勢迅速蔓延，燒毀了部分展覽設施，並造成數名遊客受傷。園方已採取緊急措施，撲滅了火勢，並疏散了遊客。目前，起火原因正在調查中。

### 銀龍公司

YIN LONG CO. LTD.  
535 GORE AVE. VANCOUVER B.C.  
TEL: 689-7324

燒臘肉食，中西什貨，即日新鮮，由台灣頂好公司運到，冷熱飽點，生果，銀絲卷，芝麻湯丸，無不齊全，可即蒸即食，老幼咸宜，無任歡迎，地址：五三五哥亞街，電話：689-7324

### 泰興有限公司

Tai Hing Company Ltd.  
(1981)  
261 EAST PENDER STREET, VANCOUVER, B.C.  
V6A 1T8, CANADA  
PHONE 684-1028

新到 超等 冰霜 明味 蝦精

### China Travel

加拿大中國旅行社有限公司  
香港中國旅行社全資附屬機構

特約包機  
溫哥華/多倫多  
單程\$199.00 來回\$398.00  
六月至十月 逢五、六 起飛

特價團 (由香港出發)

|     |                     |            |
|-----|---------------------|------------|
| 12天 | 香港、廣州、上海、杭州、北京、桂林   | \$1,368.00 |
| 14天 | 香港、廣州、桂林、西安、北京、杭州   | \$1,600.00 |
| 17天 | 香港、廣州、北京、武漢、宜昌、(三峽) | \$1,869.00 |
| 18天 | 香港、廣州、桂林、西安、北京、南京   | \$1,746.00 |
| 13天 | 香港、廣州、青島、濟南、鄭州      | \$1,328.00 |

超值團 (連機票)

|     |                                        |            |
|-----|----------------------------------------|------------|
| 15天 | 溫哥華、上海、杭州、北京、西安、桂林                     | \$2,715.00 |
| 17天 | 溫哥華、北京、烏魯木齊、吐魯番、敦煌、嘉峪關、蘭州、西安、廣州、香港、溫哥華 | \$3,050.00 |

辦理：加拿大買單、中國提貨  
常備：各國新款電視機、錄影機、洗衣機、電冰箱、音響組合  
貨真價實、提貨方便、信譽可靠、中國境內提貨點共38個城市  
地址：百老匯西街556號 電話：溫哥華區872-8787  
V5Z 1E9

### 徵合股投資

Looking For Investors  
to take a position  
as shareholders or gold certificate holders  
or both  
in a very mineable B.C. gold mine  
located in the Bralorne Gold Belt

Also Available  
3000 ounces of gold to sell right away  
— 3 months to 1-year hedge  
— (10-ounce contract minimum)  
Jewellers gold or .999

查詢地址  
Replies to:  
"Looking For Investors"  
Industrial Dominion Inc.  
#102 - 1975 Lonsdale Avenue  
North Vancouver, B.C.  
V7M 2K3  
Fax: (604) 987-1794

### 加拿大永康人壽保險公司

The Citadel Assurance  
105-1281 W. Georgia  
Van. B.C. V6E 3J7  
Re: 324-2039  
Bus: 684-6381  
QUON ENG

華人高級代理  
伍偉權

對燕梳研究近三十年之經驗，個別之所需各有不同，凡對兒女，大學教育保險，家庭保險，房屋抵押，疾病和意外保險，生意保險，退休保險，如蒙垂詢，請賜電話，極表歡迎。

### 銀龍公司

YIN LONG CO. LTD.  
535 GORE AVE. VANCOUVER B.C.  
TEL: 689-7324

燒臘肉食，中西什貨，即日新鮮，由台灣頂好公司運到，冷熱飽點，生果，銀絲卷，芝麻湯丸，無不齊全，可即蒸即食，老幼咸宜，無任歡迎，地址：五三五哥亞街，電話：689-7324







# 假座楊子江酒樓歡談同賀 加京渥太華洪門黨社 將隆重舉行四重慶典

## 謝各地洪門踴躍捐助經費

(本報訊)加京渥太華中國洪門黨社、連福社、體育會，定於八月二十五日(星期日)上午十一時，在該會禮堂舉行紀念儀式，慶祝該黨社成立第五十週年。連福社成立第一週年，體育會成立第三週年暨新舊堂及青年康樂中心落成揭幕典禮。

並定於八月廿六日(星期一)下午六時，假座楊子江酒樓同慶賀。設宴聯歡。

(又訊)該黨社社員人數日眾，組織青年部、婦女部擴建亦需款十餘萬元，加拿大各地洪門黨部紛紛踴躍捐助經費，現暫時得款如下：

域多利連福社二萬元，多倫多一萬元，溫哥華支部八千元，金連打與滿地可各二千元，蘭頓五百元。其他還日容再續報。

加京洪門黨社社會服務部，預下前途似錦，無可限量也。

# 金葉小館喚發愛心 八月十九日義賣賑災

(溫哥華訊)「力到之處，常行好事，必善處之。」本館位於布萊街一九四五號之金葉小館，為賑濟祖國遭逢洪水災患，該館東主及職工們發揚愛國同胞之愛心，除慷慨解囊捐獻外，並定於八月十九日舉行義賣賑災。全部收入生來之福有限，積善之福無窮，作善降祥。

古語云：「力到之處，常行好事，必善處之。」本館位於布萊街一九四五號之金葉小館，為賑濟祖國遭逢洪水災患，該館東主及職工們發揚愛國同胞之愛心，除慷慨解囊捐獻外，並定於八月十九日舉行義賣賑災。全部收入生來之福有限，積善之福無窮，作善降祥。



圖為金葉小館八月十九日賑災義賣。

# 稿特 期望李氏懇親 一屆比一屆好 李松

全加李氏懇親之目的，是分期在溫哥華六個公所輪值舉行，分擔每屆籌備的重任。同時，也使每個公所都能在不同的觀點上，伸展抱負，對族裔作出特殊的貢獻。由此，還可以充份發揮每個公所所負有的相等權利和義務，互相尊重，而促進李氏之大團結。

一九九一年八月十六日至十八日之全加李氏第五屆懇親大會，輪值在多倫多舉行，並由安省多倫多李氏總分公所負責籌備。惜因初期人事協調有困難，直至今年五月廿日，才正式選出籌備處之全體職員。六月初才宣佈本屆懇親如期舉行。由籌備處至懇親大會開幕，約為兩個半月。因為時間迫促，籌備處之籌備，倍覺責任艱巨，故乃籲請全加李氏總分公所執事暨族長先進等積極協助。

筆者承李總處之錯愛，委為顧問，雖乏出謀獻策之能，但是亦宜盡點親之棉力。我嘗辦過兩屆全加李氏懇親，深知懇親事務繁多，千頭萬緒，實非朝夕之所易為。在連串的事項中，有宜分期、分類探討者，又有宜以繼日、連辦速成者。今次懇親，遠程之策劃，已成過去，而每日接踵要做者，猶可因應。為爭取時效，凡與台、港、美、加各地宗親會所之聯絡，多用特快傳遞，圖文傳真(電傳)，或長途電話等。雖然如此，亦不免有多個地區無量！

凡辦公事，總要全力以赴。既蒙各地宗親之盛意奉奉，負責籌備者，義不容辭，不得不同心協力，冀把一切有關懇親事宜，一一辦到台符理想，使我這近隔萬里的宗親，對於物業天寶，工商兩旺，素稱全加首善之區的多倫多，刻下良好的印象。

總之，辦懇親，要一屆比一屆好，越辦越親善，為我李氏，爭取盛譽！決決大旗，前程無量！

### 馬氏宗親定期秋祭

(雲訊)溫哥華馬氏宗親會，定於九月八日(星期日)舉行秋祭，希望宗親踴躍參加。並請於該日上午十時半返宗親會集合出發。

### 通告

本總會館定於八月十八日(星期日)下午一時在本會禮堂召開會員大會商討會務多宗希各會員依時出席共策進行。

此佈

恩平總會館 啓  
八月九日

### PRO-VISION MAR AGENCIES 威信實業燕梳

PRO-VISION REALTY & INSURANCE SERVICES LTD.  
336 East Hastings Street  
Vancouver, B.C., Canada V6A 1P4  
687-8332

#### 保險

代理十大保險公司無論任何的保險，都可以給你更多的選擇，更多的優惠，服務第一，人人稱讚，免費報價，歡迎比較。

#### 地產

##### 今期靚盤

- 高科技彩色印刷生意出售，本小利大，店主急賣開價六萬。
- 西區26組柏文，一百七十萬。
- 西區50組柏文，四百五十萬。
- 華埠商業樓五層，50x122地，保證9% Return，二百六十八萬。請電陳任賢 687-8332

### 通告

平原什貨合作社董事局，決定於七月一日至七月十五日止，本社員提名競選董事局職員，並定於七月十九日上午十時至下午三時在本社選舉職員，當日下午三時開票，此次無社員提名競選董事局職員。本社並定於一九九一年八月廿八日(星期三)下午六時半在廣州酒樓(251 E. Pender St.)召開全體社員大會。希各社員踴躍參加，憑票入席，每一社員一票，請各社員到本社領取入席券一張，由一九九一年八月十二日起至一九九一年八月廿四日止。

仰知照

平原什貨合作社董事局啓  
一九九一年八月三日

### 禹山總公所啟事

敬啟者：本總公所親於前段時間對賑濟祖國水災災民不甘後人，不遺餘力而響應解囊，慷慨捐輸，迄今捐款已近二萬。本總公所謹代表祖國同胞向熱心捐助之鄉親致以萬分二分之敬意與謝意，惟共襄善舉，應不分先後，故伏請我廣大鄉親繼續大力捐輸，眾擎易舉，集腋成裘，為解救我神州災民於水深火熱之中與重建家園而稍盡棉力。為善最樂，福有攸歸。

附說明：

- (一) 捐款直至十月底。
- (二) 捐款收據可作退稅用。
- (三) 恭候時間：每星期六、日十二時半至三時半。
- (四) 查詢請電：六八五·八七零四。

八月七日

## 華僑金行

### 十五週年紀念 酬賓大減價

(足金時價)

WAH KIU JEWELLERS LTD.  
504 MAIN STREET 華埠VANCOUVER 電話 669-3247

## 大平賣

批發、零售無任歡迎

|           |       |
|-----------|-------|
| 單人床褥上下兩件  | \$99  |
| 雙人床褥上下兩件  | \$149 |
| 大雙人床褥上下兩件 | \$175 |

憑此「大漢」廣告，可獲以上特價優待

以上床價開始賣至(八月十七日止)

本公司仍有大量錄影機TV微波爐雪櫃梳化及其它家庭傢俬及電器

### 華聲錄影·傢俬·電器公司

DC VIDEO · FURNITURE & APPLIANCES  
648 E. HASTINGS ST. 251-1020



# 保利是 POLARIS

PURE DRINKING WATERS

保利是關心你一家的健康  
備有礦泉水及蒸溜水兩種

今日就試下保利是  
感受清純嘅口味

立即打電話 255-1500  
一星期免費試用

試用滿意的客戶，首一個月可免費使用  
保利是凍水器連10加侖礦泉水或蒸溜水

保利是 Polaris Pure Drinking Waters  
“你的純淨飲用水代理商”

255-1500

## 日昇 SUNRISE MARKETS INC.

Vancouver, B.C. V6A 1H5  
豆腐製品專家



日昇出品：是您信心的保證

馳名鮮豆腐、炸豆腐、五香豆乾、白豆乾  
豆腐乳、保鮮豆腐、甜、淡豆漿  
是最佳營養食品  
機器製造、真空包裝、高溫消毒、無防腐劑

日昇食品廠  
729 Powell St.  
Vancouver, B.C.  
Tel: 254-8888  
Fax: 251-1083

各大超級市場及  
華埠商號均有代售

日昇食品市場  
300 Powell St.  
Vancouver, B.C.  
Tel: 685-8019  
嘉樂亞洲食品總匯  
260 E. Georgia St.  
Vancouver, B.C.  
Tel: 684-3155

## 華安旅遊服務社

263 E. HASTINGS STREET  
VANCOUVER B.C. Tel: 681-8531

中國旅行總社代理

隆重推出中國精選遊！

溫哥華~香港、廣州、北京、南京、18日遊\$2950 出發日期 9月26日  
無錫、蘇州、杭州、上海、桂林、廣州。  
溫哥華~北京、成都、九寨溝、成都 22日遊\$3100 出發日期 9月27日  
都、貴陽、安順、昆明、西雙版納、昆明、桂林、廣州。  
溫哥華~香港、廣州、南京、西安、20日遊\$2875 出發日期 9月21日  
曲阜、泰安、青島、煙台、濟南、北京、廣州。  
溫哥華~香港、廣州、西安、成都、16日遊\$2995 出發日期 10月11日  
重慶、宜昌、武漢、廣州。  
溫哥華~香港、廣州、桂林、西安、17日遊\$2775 出發日期 10月17日  
北京、上海、蘇州、杭州、廣州。  
溫哥華~香港、廣州、桂林、北京、19日遊\$2850 (每星期有團出發)  
南京、無錫、蘇州、杭州、上海、廣州。  
溫哥華~香港、開平、陽春、恩平、15日遊\$1975 出發日期 9月26日  
台山、新會、江門、西樵山、肇慶、佛山、中山、珠海、蛇口、深圳、廣州。  
特價機票九月份直飛上海、香港回程。  
十一月溫哥華香港來回。歡迎查詢。

其他線路，日期，你話事，我安排，保證滿意

## 天仁茗茶

Ten Ren Tea & Ginseng Co. (Vancouver) LTD.

TEA & GINSENG ARE GST TAX EXEMPT

茶、參

免收GST



海內外唯一茶、參產銷總匯

550 MAIN ST. VANCOUVER, B.C.

加拿大溫哥華分公司：總匯550(夾奇化街)

電話 (604) 684-1566

Fax: (604) 684-7348

## 德成糧油

食品公司

LIBRA TRADING CO. LTD.

212 E. GEORGIA STREET,

VAN. B.C. V6A 1Z7

溫哥華市治東街212號

684-2353

## 景福糧油

食品公司

KING'S FOOD CEREAL & OIL CO.

#E-4060 No. 3 ROAD RICHMOND, B.C.

列治文市

276-0886

## 八月大特價

即日起至八月十五日為止

正宗澳洲新隆絲苗米

——真正的澳洲米皇

買20公斤 \$23.50

免費贈送10磅澳洲新隆米

| 特價品              |        |
|------------------|--------|
| 2 LIT MAXOLA 康米油 | \$3.79 |
| 7500 康江生油王       | 59c    |
| 5磅澳洲大味油          | \$2.49 |
| 5000 萬味康米粉       | 88c    |
| 1磅庄黃冰糖           | 59c    |
| 5磅中筋麵粉買1送1       | \$3.25 |

| 貴賓品     |        |
|---------|--------|
| 誠三燕(每罐) | \$1.09 |
| 3公升庄菜油  | \$2.99 |
| 3公升庄花生油 | \$4.50 |
| 2公升泰國糯米 | \$1.99 |
| 5磅美國糯米  | \$2.39 |
| 4公升白醋   | \$2.99 |

財神到  
茉莉香米

買20公斤 \$19.99 送  
5磅庄 淘大生油



總代理 德成糧油

LIBRA TRADING CO., LTD.  
212 E. GEORGIA ST. VAN. 684-2353  
溫哥華市治東街212號

## Boyd • Dantzer

栢 • 譚律師事務所

譚亞力律師

Alexander Dantzer

• 承辦移民手續 (家庭團聚、獨立或投資)  
• 協助向移民局及聯邦法院申報  
204, 15225 - 104 Avenue  
Surrey, B.C. V3R 6Y8  
電話: 583-6350  
傳真: 583-6450

## VICK, McPHEE & LIU 律師樓

劉伯納天均律師

BERNARD LIU

本律師現常駐香港及台灣，主持分行業務，接辦有關加拿大法律之案件。

• 承辦 •

移民 商業 地產  
按揭 遺產 債務

各分行以中文、英文及粵語、國語、英語、為加拿大、香港、台灣、廣東、韓國各地之客戶服務

香港分行地址：

中環畢打街11-13號  
中環大廈1122室  
電話：5-224049  
圖文傳真：(852) 8452149  
電話：82579 VICMC HX  
台灣分行地址：  
台北市南京東路三段  
346 號六樓603室  
電話：(2) 781-7325  
圖文傳真：(2) 731-9615

溫哥華總行地址：  
SUITE 1275-1185  
W. GEORGIA STREET  
VANCOUVER, B.C. V6E 4E6  
Tel: (604) 682-0926  
Fax: (604) 688-8615

## 新喜萬年酒樓

KING'S GARDEN RESTAURANT

238 Keefer St. Vancouver, B.C. Tel: 669-4132

茶市晚飯一律免收GST

龍蝦每磅 \$8.80 肉蟹每磅 \$4.00  
亮豪每隻一元

|       |      |       |       |       |         |
|-------|------|-------|-------|-------|---------|
| \$138 | 椒鹽鮮魷 | 三鮮魚片  | 碧綠花枝片 | 百花蟹鉗  | 喜萬年冷熱雙拼 |
| 美西米   | 楊州炒飯 | 當紅炸子雞 | 上湯焗龍蝦 | 清蒸海上鮮 | 蒜茸炒時蔬   |
| 雙紅豆   | 沙    | 沙     | 沙     | 沙     | 沙       |

|       |       |       |       |       |         |
|-------|-------|-------|-------|-------|---------|
| \$168 | 清蒸海上鮮 | 當紅炸子雞 | 上湯焗龍蝦 | 脆皮炸子雞 | 喜萬年冷熱雙拼 |
| 美西米   | 楊州炒飯  | 當紅炸子雞 | 上湯焗龍蝦 | 脆皮炸子雞 | 蒜茸炒時蔬   |
| 雙紅豆   | 沙     | 沙     | 沙     | 沙     | 沙       |

|      |      |      |      |       |       |       |
|------|------|------|------|-------|-------|-------|
| \$58 | 綠苗白飯 | 菜胆上湯 | 京都肉片 | 百花蟹鉗  | 碧綠花枝片 | 蟹肉魚肚羹 |
| 綠苗白飯 | 菜胆上湯 | 京都肉片 | 百花蟹鉗 | 碧綠花枝片 | 蟹肉魚肚羹 | 沙     |
| 綠苗白飯 | 菜胆上湯 | 京都肉片 | 百花蟹鉗 | 碧綠花枝片 | 蟹肉魚肚羹 | 沙     |

營業時間：上午七時半 至晚上十時 (逢星期二休息)

## 廣州樓海鮮酒家

Kwangchow Restaurant

Dim Sum For Lunch

251 E. Pender St. Vancouver, Chinatown

正宗粵菜，食在廣州  
華筵小酌，品質優厚  
茗茶美點，水準一流  
信譽保證，歷史悠久  
電話：(604) 688-5500  
(七天營業)

## 真味齋臘味製造廠

JIMMY'S FINE FOOD LTD.

2020 Dundas St. Vancouver, B.C. V5L 1J4

電話：(604) 253-3944

(604) 254-6616

辣味牛肉干  
甜味牛肉干  
頂靚大臘腸  
五香大臘腸  
真花膠  
正正鴨肝  
特製珍肝  
美味白油  
招牌老腸

歡迎函購各埠通寄駐衛聯馳品特設本  
迎索錄有大行往廠生邦名質聘備廠  
代印代商無加監官政國優名精製  
理奉備售號阻美督員府際美師良造

## 總統旅行社

PRESIDENT TRAVEL AGENCY LTD.

116 W. Hastings St. Vancouver, B.C. V6B 1G8 Canada

喜士定西街一六號地下，活活百貨公司對面

阿拉斯加郵輪七日遊  
每月有團體特價。

加勒比海、奧蘭度海陸空七天遊  
暑假家庭參加有特價。

直航台北/香港機票 1,080元起

直航香港機票連酒店六晚1280元起

多倫多 單程 169元起 來回299元起  
滿地可 單程 179元起 來回359元起  
紐約 來回 299元起 賭城199元起  
迪士尼樂園飛機團三晚酒店及入場449元起  
班美、愛民頓六日遊五月中起每週出發  
美加東岸九日團暢遊九大城市暑期精選請早預訂

本社專售旅遊或新移民醫藥保險

(604) 684-4151